

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 81

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—; zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 169422-169492.  
Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (6 Publikationen).  
Obbligatorietà generale dei nuovi salari minimi stabiliti dal contratto collettivo di lavoro per gli autotrasporti del cantone Ticino.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Session der Europäischen Wirtschaftskommission in Genf. — Session de la Commission économique pour l'Europe, à Genève. — Sessione della Commissione economica europea a Ginevra.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweizer Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Bern Konkursamt Wangen a. d. A. (771)

Gemeinschuldnerin: Firma Merenda Ed. & Sohn, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft, Niederbipp.  
Datum der Konkurseröffnung: 28. März 1958.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: bis und mit 3. Mai 1958.

### Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (759)

Failli: Fink René, «Cosy-ameublements Bienne», de Buétigen, domicilié à Corgémont.  
Date de l'ouverture de la faillite: 29 mars 1958.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 18 avril 1958, à 14 heures 30, au restaurant de l'Union, à Corgémont.  
Délai pour les productions: 9 mai 1958.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Echallens (760)

Failli: Allaz Léon, scierie, Echallens.  
Date du prononcé: 19 mars 1958.  
Propriétaire d'immeubles rières les communes d'Echallens et Assens.  
Faillite sommaire art. 231 LP.  
Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 29 avril 1958.

### Ct. de Vaud Office der faillites de La Vallée, Le Sentier (761)

Production des servitudes  
Failli: Comtesse Pierre, fils de Jean-Louis, fabrique de décolletage de précision, Le Pont.  
Propriétaire des immeubles suivants: sis rière le territoire de la commune de l'Abbaye: «Au Pont et la Grande Côte».  
Délai pour l'indication des servitudes: 18 avril 1958.

### Ct. du Valais Office des faillites, Sierre (772)

Faillie: Dame Jungi Frida, née Siegenthaler, veuve de Robert, à Sierre.  
Date du prononcé: 28 mars 1958.  
Première assemblée des créanciers: Sierre, salle annexe du Café National, le 25 avril 1958.  
Délai pour les productions: 30 jours.  
NB: Madame Jungi a continué l'exploitation des cantines de son mari durant la période allant du 24 avril au 10 juillet 1957. Elle est responsable des dettes afférentes à ce laps de temps. Les factures antérieures au 24 avril 1957 concernent la succession répudiée de Robert Jungi.

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (754)

Failli: Clerc Albert, né en 1915, de Môtiers (NE), achat et vente d'articles de ménage, chemin des Quatre Ministraux 32, à Neuchâtel.  
Date de l'ouverture de la faillite: 21 mars 1958.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P., ordonnée le 31 mars 1958.  
Délai des productions: 29 avril 1958, inclusivement.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) \* (L.P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (755)

Gemeinschuldner: Fleisch Georg, Kaufmann, geb. 1907, von Calreisen (GR), zuletzt wohnhaft gewesen Habsburgstrasse 28, Zürich 10, z. Zt. flüchtig, Inhaber der Einzelfirma: Georg Fleisch, Betrieb eines Treuhandbureaus, Seefeldstrasse 198, Zürich 8.  
Datum der Eröffnungsverfügung: 20. März 1958.  
Datum der Einstellungsverfügung: 1. April 1958.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 19. April 1958 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Echallens (762)

Failli: Richoz Georges, agriculteur, Echallens.  
Date du dépôt: 9 avril 1958.  
Délai pour intenter action en opposition: 19 avril 1958; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est également déposé. Art. 32, al. 2, O.F. 1911.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Sion* (773)  
L'état de collocation de la faillite de Oehler Willy, primeurs, à Sion, est déposé à l'office des faillites de Sion.  
Délai pour intenter action: 10 jours.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (763)  
Faillie:  
« La Boutique de Jac'mine », M<sup>me</sup> Jacqueline Berger, à Neuchâtel.  
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 9 avril 1958, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

**Konkurstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (756)  
Vente d'immeubles — Bâtiment  
Le lundi 12 mai 1958, à 14 h. 30 au Café du Prieuré à Pully, salle du 1<sup>er</sup> étage, l'office des faillites de Lausanne procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à la société en nom collectif Martin Frères, ayant son siège à Pully, à savoir:

Commune de Pully  
bâtiment d'habitation comprenant 4 pièces et dépendances, au quartier du Temple 3, d'une superficie de 107 m<sup>2</sup>. Façade classée.  
Assurance incendie: Fr. 25 000  
Estimation fiscale: Fr. 27 000  
Estimation de l'office: Fr. 20 000  
Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés à l'office des faillites, Ile St-Pierre, 3<sup>e</sup> étage, à Lausanne, dès le 26 avril 1958.

Le préposé aux faillites: M. Luisier.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

**Réalisation des Immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.  
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Zürich** *Betriebsamt Kilchberg* (709)  
Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Rösslin A G., Weite Gasse 34, Baden (Aargau).  
Steigerungstag: Dienstag, den 13. Mai 1958, nachmittags 14 Uhr.  
Steigerungsort: Restaurant «Oberer Mönchhof», alte Landstrasse 98, Kilchberg bei Zürich.  
Eingabefrist: bis 18. April 1958.  
Aufflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses beim Betriebsamt: vom 28. April bis 7. Mai 1958.  
Grundpfand: Im Gemeindebann Kilchberg liegend: Kat. Nr. 2496, Grundbuchblatt 114, Plan 24.  
Ein Wohnhaus, Assek. Nr. 416, laut Schätzung vom Jahre 1956 für Franken 88 000 assekuriert.  
Ein Gartenhaus, Assek. Nr. 795, laut Schätzung vom Jahre 1956 für Fr. 3000 assekuriert, mit  
720 m<sup>2</sup> (sieben Aren 20 m<sup>2</sup>) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Schützenmattstrasse 3, in Kilchberg (Wohnhaus mit 2 Drei- und 1 Vierzimmerwohnung).  
Grenzen laut Grundbuchplan.  
Dienstbarkeiten laut Grundbuch.  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 85 000.  
Die Verwertung wird auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im II. Rang durchgeführt.  
Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung am Zuschlagspreis, Fr. 5000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.  
Kilchberg, den 26. März 1958. Betriebsamt Kilchberg: Herrmann.

**Ct. de Vaud** *Office des poursuites, Aigle* (704)  
Vente juridique d'immeubles  
Le mercredi 7 mai 1958, à 15 heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, l'office des poursuites de l'arrondissement d'Aigle procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à  
Geller Hermann,  
fils de Léo, Pully, chemin des Osches 32, savoir:

Commune d'Aigle:  
Au lieu dit: Battoir, sous articles 27/1, 27/2, prés-champs, d'une superficie totale de 82 ares 16 ca.  
Estimation officielle et de l'office: 41 000 fr.  
Délai pour les productions: le 18 avril 1958.  
Vente requise par un créancier au bénéfice d'une hypothèque légale.  
L'état descriptif des immeubles, l'état des charges et les conditions de vente seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des poursuites dès le 21 avril 1958.  
Aigle, le 25 mars 1958. Office des poursuites d'Aigle: E. Gillard, préposé.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Kriens und Malters* (764)  
Schuldner: Haas-Studhalter Franz, Hotel Kurhaus Himmelrich, Kriens.  
Datum der Stundungsbewilligung: 28. März 1958.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 28. Juli 1958.  
Sachwalter: lic. oec. Walter Rüttimann, Sachwalter, Waldstätterstrasse 31, Luzern.  
Eingabefrist: bis und mit 15. Mai 1958. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 28. März 1958, innert Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Juni 1958, 14.30 Uhr, im Hotel Kurhaus Himmelrich, Kriens.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Aigle* (765)  
Débitrice: Avioiat Rose, M<sup>lle</sup>, anciennement Clinique Les Hironnelles, à Leysin.  
Date de l'octroi du sursis concordataire par le président du Tribunal du district d'Aigle: 28 mars 1958.  
Durée du sursis concordataire: quatre mois.  
Commissaire au sursis: le préposé aux poursuites et faillites de l'arrondissement d'Aigle, à Aigle.  
Délai pour les productions: 29 avril 1958. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire avec toutes les pièces justificatives utiles.  
Assemblée des créanciers: 21 mai 1958, à 14 h. 30, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle.  
Dépôt des pièces: dès le 10 mai 1958, au bureau du commissaire, office des faillites, à Aigle.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Proroga della moratoria**  
(L. E. F. 295, 4<sup>o</sup> capoverso.)

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Kreuzlingen* (766)  
Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute die dem Schuldner  
Fitz-Binder Emil,  
«Zur Palme», Kreuzlingen, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate verlängert.  
Als Sachwalter amtiert: Emil Straub, Bahnhofstrasse 31, Kreuzlingen.  
Romanshorn, 2. April 1958. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

**Ct. Ticino** *Circondario di Bellinzona* (767)  
Con decreto 3 aprile 1958, il pretore del distretto di Bellinzona ha prorogato di due mesi, cioè fino al 10 luglio 1958, la moratoria concordataria concessa il 10 gennaio 1958 al signor Gianetta Pacifico, già titolare di una macelleria, Bellinzona. L'adunanza dei creditori, prevista per il 28 aprile 1958, è di conseguenza rinviata a lunedì 23 giugno 1958, alle 15, nello studio del commissario.  
Esame degli atti: durante i 10 giorni precedenti l'adunanza nello studio del commissario.  
Bellinzona, 4 aprile 1958. Il commissario: Avv. Dr. Carlo Bonetti, Bellinzona.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Genève** Tribunal de première instance, Genève (774)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique, le vendredi 25 avril 1958, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par **G e n t i n a J a c q u e s**, ancien propriétaire du restaurant de La Belotte, actuellement domicilié rue Carteret 5, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance:  
J. Charrey, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordato**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317)

**Kt. Zürich** Bezirksgericht Meilen (768)

Das Bezirksgericht Meilen hat mit Beschluss vom 6. März 1958 den von **F u c h s E u g e n**, Bauunternehmer, früher Gufenhalde 427, Männedorf, jetzt Hüriggis, Wollerau (SZ), seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Grundlage von 70% der Forderungen fünfter Klasse, zahlbar bis 31. Dezember 1958, bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Der Beschluss ist rechtskräftig. Die dem Nachlassschuldner bewilligte Stundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation beendet.

**M e i l e n**, den 3. April 1958. Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen,  
der Gerichtsschreiber: Dr. F. Bollinger.

**Kt. Aargau** Bezirksgericht Aarau (769)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 19. März 1958 den von  
**S u t e r S a m u e l**,

Mechaniker, in Suhr, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 50% abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende innert 10 Tagen nach rechtskräftiger gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages auszubezahlen ist, bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

**A a r a u**, den 1. April 1958. I. A. des Bezirksgerichtes Aarau:  
Der Gerichtsschreiber.

**Ct. Ticino** Pretura di Bellinzona (770)

La pretura di Bellinzona con suo decreto 22 marzo 1958 ha omologato il concordato proposto da **P e d r a z z o l i G e r m a n a e T a m o C a t e r i n a**, Bellinzona, sulla base del pagamento integrale dei crediti garantiti da pegno e di seconda classe, e di una percentuale del 16% ai creditori di quinta classe.

**B e l l i n z o n a**, 5 aprile 1958. Per la pretura:  
L. Bomio, segr.-agg.to.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Zürich** Konkurskreis Zürich-Altstadt (757)

Im Nachlassliquidationsverfahren der

**A. G. für Commerzielle Chemie, Zürich,**

liegen der Kollokationsplan und die Liste der den Gläubigern zur Abtretung offerierten Ansprüche beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Die Liste der den Gläubigern zur Abtretung offerierten Ansprüche wird zudem allen Gläubigern noch separat zugestellt.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. April 1958, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Allfällige Abtretungsbegehren sind unter der Androhung der Verwirkung innert der gleichen zehntägigen Frist schriftlich beim Liquidator einzureichen.

**Z ü r i c h**, den 8. April 1958. Der Liquidator:  
Dr. H. F. Wyss, Rechtsanwalt,  
Bahnhofplatz 5, Zürich 1.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern** Richteramt Fraubrunnen (775)

Frau **W w e. R y s e r M a r t h a**, Bau- und Möbelschreinerei, Urtenen, hat beim Richteramt Fraubrunnen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung des Gesuches: Dienstag, den 22. April 1958, um 11 Uhr, im Amthaus Fraubrunnen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Stundung schriftlich bis zum Termin oder mündlich im Termin anbringen.

**F r a u b r u n n e n**, den 8. April 1958. Der Gerichtspräsident:  
Leuenberger.

**Ct. de Vaud** Tribunal du district, Lausanne (758)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du vendredi 18 avril 1958, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par: **G e l l e r H e r m a n n**, constructions de villas, rue Etraz 2, Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

**L a u s a n n e**, le 3 avril 1958. Le président: G. Klunge.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Ct. du Valais** Office des faillites, Sierre (776)

Renvoi d'une assemblée des créanciers

Faillie: **Coopérative du Bâtiment et Travaux publics, à Sierre.**

La première assemblée des créanciers prévue pour le 10 avril 1958 est renvoyée au 22 avril 1958, à 16 heures, en la salle annexe du Café National, à Sierre.

**S i e r r e**, le 8 avril 1958. Ad. Salamin, préposé.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

11. März 1958. Elektrische Bordanlagen usw.

**Air-Electric, O. Trottmann**, in Kloten (SHAB. Nr. 252 vom 26. Oktober 1956, Seite 2709), Montage, Verkauf und Reparatur von elektrischen Bordanlagen, Funkgeräten usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Air-Electric, O. Trottmann & Cie.», in Zürich 9, erloschen.

11. März 1958. Elektrische Bordanlagen usw.

**Air-Electric, O. Trottmann & Cie.**, in Zürich 9. Unter dieser Firma sind **Otto Trottmann**, von Zürich, in Zürich 9, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und **Otto Hartmann**, von und in Zürich, als Kommanditär mit Fr. 3000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1958 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Air-Electric, O. Trottmann», in Kloten, übernommen hat. Montage, Verkauf und Reparatur von elektrischen Bordanlagen, Funkgeräten und Radionavigationsinstrumenten für Flugzeuge, Albisriederstrasse 256.

3. April 1958.

**Aria, Automobil-Reifen-Import A.G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1956, Seite 3106). Die Generalversammlung vom 14. März 1958 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Pirelli Produkte A.G.** Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Produkten, namentlich mit Autoreifen, Gummi-, Guttapercha-, Plastik- und Asbestwaren, elektrischen Leitungen und Kabeln der Firma «Pirelli S.p.A.», in Mailand. Die Gesellschaft kann derartige Produkte in der Schweiz auch selber herstellen, sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen, mit ihrem Zweck irgendwie in Verbindung stehende Patente und Lizenzen erwerben, ausleihen und ausbeuten sowie alle Geschäfte abschliessen, welche ihrem Zwecke förderlich sind.

3. April 1958.

**Anthrahemie A.G. vorm. Anthrazit-Import A.G. (Anthrahemie S.A. ei-dev. Anthrazit-Import S.A.)**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1956, Seite 973), Handel mit Brennstoffen und chemischen Produkten usw. Die Generalversammlung vom 12. März 1958 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

3. April 1958. Bankgeschäfte usw.

**Widemann & Co. A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1958, Seite 135), Betrieb von Bankgeschäften aller Art usw. Peter Ziegler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. April 1958.

**Jakob Faes Werkzeug- & Präzisionsapparatebau A.G.**, in Richterswil (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1958, Seite 646). Annelies Faes, Mitglied des Verwaltungsrates hat infolge Verheiratung den Familiennamen Krampf und das Bürgerrecht von Schaffhausen erhalten; sie wohnt nun in Zell (Zürich).

3. April 1958. Maschinen, Apparate usw.

**Ipso Technik, Haab & Co.**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1953, Seite 3041), Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten usw. Der Gesellschafter **Otto Haab** und die Gesellschafterin **Adelheid Haab-Büchi** wohnen nun in Zürich 6. Neues Geschäftsdomizil: Rämistrasse 5, in Zürich 1.

3. April 1958.

**Baugesellschaft Schaffhauserhof A.-G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1953, Seite 377). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

3. April 1958. Waren aller Art, Versicherungen usw.

**Liebermann Waelchli & Co. A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3158). Die Generalversammlung vom 11. März 1958 hat die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt Export und Import von Waren aller Art, einschliesslich Medikamente, Pharmazeutika und Toilettenartikel, sowie Fabrikation von und Handel mit Teppichen, Elektroden, Eiprodukten und alkoholfreien sowie alkoholischen Getränken, ferner die Vertretung in- und ausländischer Versicherungsgesellschaften. Sie kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräussern, sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie alle Geschäfte vornehmen, die mit dem Geschäftszweck zusammenhängen.

3. April 1958. Weine usw.

**Latelin A.G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1955, Seite 2606), Handel mit Weinen usw. Dr. Conrad Wespi ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident und Delegierter gewählt

Abraham Pluznik; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Ferner wurden neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Theodor Aeberli, von Männedorf, in Zürich, als Vizepräsident, und Dr. jur. Otto Germann, von Frauenfeld, in Küsnacht (Zürich), als weiteres Mitglied.

3. April 1958. Technische Apparate usw.  
Miltanova A.-G., in Küsnacht (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1957, Seite 2666), Herstellung und Vertrieb von technischen Apparaten aller Art usw. Dr. Max Fischer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. April 1958. Photoapparate usw.  
Jean Merk, in Zürich (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1958, Seite 402), Vertrieb von Photo-, Projektions- und Kinoapparaten «Zeiss Ikon». Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Elsy Merk geb. Schubiger, von und in Zürich.

3. April 1958.  
Maschinen und Industriebedarf, Ing. Alfred Seigler, in Zürich (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1957, Seite 1993). Die Prokura von Friedrich Rüfenacht ist erloschen.

3. April 1958. Liegenschaften.  
Robert Hafner, in Zürich (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1955, Seite 654), Transport- und Reiscunternehmung usw. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Verwaltung von Liegenschaften sowie Erwerb, Ueberbauung und Verkauf von solchen. Diejenigen Aktiven und Passiven, die in der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1957 aufgeführt sind, sind von der «Robert Hafner AG», in Zürich, übernommen worden.

3. April 1958. Reisen, Transporte usw.  
Robert Hafner AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. März 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Reisebüros, eines Transportgeschäftes (Personen und Sachen) und einer Reparaturwerkstätte für Motorfahrzeuge. Sie kann Güter einlagern und alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000. Es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Firma «Robert Hafner», in Zürich, mit denjenigen Aktiven und Passiven, die in der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1957 aufgeführt sind, nämlich Aktiven für Fr. 202 735.45 und Passiven für Fr. 102 735.45; zum Preise von Fr. 100 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Andere als die in der erwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Robert Hafner-Koller, von Kün ten (Aargau), in Zürich, als Präsident; Dr. Robert Hafner-Wüst, von und in Zürich, als Delegierter und Direktor, sowie Martha Hafner geb. Koller, von Kün ten (Aargau), in Zürich, und Martha Hafner geb. Wüst, von und in Zürich, als weitere Mitglieder. Robert Hafner-Koller und Dr. Robert Hafner-Wüst führen Einzelunterschrift, Martha Hafner geb. Koller und Martha Hafner geb. Wüst Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Winterthurerstrasse 281, in Zürich 11.

3. April 1958. Waren aller Art.  
Trux Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. März 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, einschliesslich Patent- und Lizenzsachen. Die Gesellschaft kann sich auch an verwandten Unternehmen beteiligen sowie Immobilien erwerben, belasten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei bis fünf Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Fritz Zimmermann als Präsident und Elisabeth Zimmermann als weiteres Mitglied, beide von Zürich und Küsnacht (Zürich), in Küsnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Talstrasse 20, in Zürich 1 (Büro Dr. Fritz Zimmermann).

3. April 1958. Waren aller Art.  
Soemra Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1956, Seite 2737), Handel mit Waren aller Art usw. Ludwig Hölzl, Dr. Ernst Grubeck, Maurice A. Maggi und Dr. Kurt Spiess sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Ludwig Hölzl ist erloschen. Johann Spichtig, bisher Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates, ist jetzt einziges Mitglied; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Spitalgasse 5, in Zürich 1 (bei Johann Spichtig).

3. April 1958. Jute, Hanf, Flachs usw.  
Fiblin A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1957, Seite 2282). Die Generalversammlung vom 22. März 1958 hat die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, Verkauf und die Auswertung von Patenten, die Produktion auf Grund derselben, insbesondere auf dem Gebiete der Jute-Hanf- und Flachindustrie, den An- und Verkauf von Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten auf dem Textilgebiet sowie allgemein den An- und Verkauf und die Vermittlung von Industrierohstoffen und Fertigfabrikaten für eigene und fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann sich auch an ähnlichen Unternehmungen beteiligen.

3. April 1958. Finanzierungen usw.  
Cifico Ltd., in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1956, Seite 945), Finanzierung von Warentransaktionen usw. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Hans J. Bär, von und in Zürich.

3. April 1958.  
Dreselgenossenschaft Nänikon und Umgebung, in Uster (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1946, Seite 3706). Die Unterschriften von Heinrich Meier und Gottfried Walder sind erloschen. Max Ochsner ist nicht mehr Aktuar, bleibt aber Mitglied der Verwaltung. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Fritz Rudolf, von Mönthal (Aargau), in Greifensee, als Aktuar, und Max Peter, von Fischenthal, in Uster, als weiteres Mitglied. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit je einem der übrigen Mitglieder der Verwaltung Kollektivunterschrift.

3. April 1958. Klebstoffe.  
«Multiplex», Hanspeter Rittmeyer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans-Peter Rittmeyer, von St. Gallen, in Zürich 3, Fabrikation und Verkauf von Klebstoffen sowie ähnlichen Produkten. Gerhardtstrasse 1.

3. April 1958. Inkasso usw.  
Dr. jur. H. Lüscher, in Zürich (SHAB. Nr. 201 vom 30. August 1954, Seite 2217), Inkasso- und Verwaltungsbüro. Neues Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 110.

3. April 1958. Restaurant.

Pietro Cappelli, in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1955, Seite 103), Betrieb des Restaurants Bolognese. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

3. April 1958.

Albert Müller, Papeterie «Zur Walebe», in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Müller, von Uster, in Zürich 3. Betrieb einer Papeterie. Stampfenbachplatz 2.

3. April 1958. Graphische Maschinen usw.

Elgrama A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1957, Seite 2282), Fabrikation und Verkauf graphischer Maschinen usw. Die Prokura von Adolf R. Billwiler ist erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarberg

3. April 1958.

Käsegenossenschaft Barga, in Barga (SHAB. Nr. 126 vom 4. Juni 1953, Seite 1350). Die Unterschrift von Fritz Hostettler ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt Paul Zesiger-Hebling, von und in Barga. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

3. April 1958. Drogerie.

Th. Ernst, in Belp. Inhaber der Firma ist Theodor Ernst, von Kölliken (Aargau), in Belp. Betrieb einer Drogerie. Dorfstrasse.

##### Bureau Bern

2. April 1958.

Teigwarenfabriken Aktiengesellschaft Wenger & Hug (Fabriques de pâtes alimentaires Société Anonyme Wenger & Hug) (Fabriche di paste alimentari Società Anonima Wenger & Hug), in Gümli gen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1956, Seite 734). Dr. iur. Fritz R. Fischer, Sekretär, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Rüegg wohnt nun in Waldstatt (Appenzell A.-Rh.).

2. April 1958.

Schuh-Einkaufs Zentrale SEZ, in Bern; Genossenschaft (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1943, Seite 1985). In der Generalversammlung vom 3. März 1958 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

2. April 1958. Uhren usw.

Angel-Aurèle Donzé, in Bern, Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 162 vom 13. Juli 1956, Seite 1839). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

2. April 1958.

Radio-Schweiz, Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie, in Bern (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1958, Seite 136). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Dr. Eduard Chapuisat infolge Todes, ferner Jakob Heinrich Frey, Dr. Alois Muri und Dr. Ernst Wetter infolge Rücktrittes; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Enrico Celio, von Quinto und Biasca, in Lugano; Prof. Dr. Siegfried Frey, von Ettiswil und Luzern, in Bern, und Dr. Olivier Reverdin, von und in Genf. Es zeichnen entweder zwei Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv oder ein Mitglied des Verwaltungsrates mit dem Direktor. Die Prokura des Silvio Calvin Anselmi ist erloschen.

2. April 1958. Heil- und Nahrungsmittel usw.

Haco Gesellschaft A.G. (Compagnie Haco S.A.) (Compagnia Haco S.A.) (Compañia Haco S.A.) (Companhia Haco S.A.) (Haco Company Ltd.), in Gümli gen, Gemeinde Muri bei Bern, Fabrikation und Vertrieb von Heil-, Nähr- und Genussmitteln aller Art usw. (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1956, Seite 919). In der ordentlichen Generalversammlung vom 26. März 1958 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde abgeändert in Haco A.G. (Haco S.A.) (Haco Ltd.). Die Genufscheine lauten nun auf den Namen. Die Minimalzahl der bisher 8800 Genufscheine wird aufgehoben. Die übrigen Änderungen betreffen nicht publikationspflichtige Tatsachen.

2. April 1958.

Fritz Weibel & Sohn A.G. Strassen- & Tiefbau, Muri b. Bern, in Muri bei Bern (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1953, Seite 1707). Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus: Theodor Weibel, Präsident (bisher Sekretär), und Claire Weibel geb. Schietecatte, von Rapperswil (BE), in Muri bei Bern, Vizepräsidentin und Sekretärin (neu). Sie führen Einzelunterschrift. Die bisherigen Verwaltungsräte Fritz Weibel, dessen Unterschrift erloschen ist, und Ida Weibel-Herren, sind zurückgetreten.

2. April 1958.

MITRAG Mineralöl-Transport A.G. (MITRAG S.A. pour le transport des huiles minérales) (MITRAG S.A. per il Transporte di Oli Minerali, in Bern (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1956, Seite 1242). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. März 1958 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

3. April 1958. Brems- und Kupplungsmaterial.

Technomag A.G., in Bern, Vertrieb von Brems- und Kupplungsmaterial der Firma «Imag Aktiengesellschaft», in Münchenstein usw. (SHAB. Nr. 102 vom 5. Mai 1953, Seite 1090). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. März 1958 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 15 000 bar einbezahlt und Fr. 85 000 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Ernst Gysin, Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in Köniz.

##### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

2. April 1958. Schreineri, Glaserei.

Fritz Hager-Schlüppli, in Lenk i. S. Inhaber der Firma ist Fritz Hager-Schlüppli, von Kandersteg, in Lenk i. S. Schreineri, Glaserei.

**Bureau Büren a. d. A.**

2. April 1958. Lebensmittel, Textilwaren, Haushaltsartikel usw. **Friedli Hans**, in Büren an der Aare. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Friedli, von Lützellflüh, in Büren an der Aare. Handel mit Lebensmitteln und Textilwaren sowie Haushaltsartikeln und Sämereien. Hauptgasse 25.

**Bureau Burgdorf**

2. April 1958. Fahrzeuge, Baumaschinen, Liegenschaften. **Meyerhans**, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Rudolf Meyerhans, von Inwil und Burgdorf, in Burgdorf. Handel mit Fahrzeugen, Baumaschinen und Liegenschaften. Oberburgstrasse 46 a.

2. April 1958.

**Spar- & Leihkasse Kirchberg**, in Kirchberg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1957, Seite 994). Fritz Hauert ist als Präsident und Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Jakob Werthmüller, von Rumendingen, in Ersigen, ohne Zeichnungsberechtigung. Louis Stuber, von Tscheppach (Solothurn), in Kirchberg, bisher Vizepräsident, wurde zum Präsidenten und Eduard Fischer, von Brienz (Bern), in Kirchberg, bisher Mitglied, zum Vizepräsidenten gewählt. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Bureau de Courtelary**

1<sup>er</sup> avril 1958.

**Chocolats Camille Bloch, Société anonyme**, à Courtelary (FOSC. du 14 juin 1956, N° 137, page 1531). Paul Weber, de Schwyz, à Courtelary, et Willy Blaser, de Trub (Berne), à Courtelary, ont été nommés fondateurs de procreation. Ils signent collectivement à deux avec les autres détenteurs de la signature ou entre eux.

**Bureau Laufen**

2. April 1958. Metzgerei.

**Karl Brugger**, in Zwingen, Metzgerei (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1952, Seite 1310). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

2. April 1958. Malerei.

**Robert Weber**, in Laufen, Malermeister (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1952, Seite 1310). Ueber den Inhaber wurde am 22. November 1957 der Konkurs eröffnet. Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

**Bureau Nidau**

Berichtigung.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Brügg-Aegerten und Umgehung**, in Brügg (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1954, Seite 2307). Anlässlich der Statutenrevision vom 3. März 1951 wurden die publikationspflichtigen Bestimmungen, soweit die Abänderungen nicht schon publiziert sind, wie folgt geändert: Der Zweck der Genossenschaft besteht in der Förderung und Unterstützung der Landwirtschaft. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär und dem Geschäftsführer sowie 1 bis 6 Beisitzern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Geschäftsführer oder dem Sekretär. Die Mitteilungen erfolgen durch Publikation im Nidauer-Anzeiger oder auf dem Zirkularwege.

**Bureau de Porrentruy**

1<sup>er</sup> avril 1958.

**Le Crédit commercial de Porrentruy**, à Porrentruy, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1957, N° 171, page 2018). Emile Rodegger, fils de Jean, de et à Zurich, et Rudolf Guyer, fils de Robert, de Kirchberg (Zurich), à Zurich, ont été nommés administrateurs. Ils engagent la société en signant collectivement à deux, soit ensemble, soit avec Charles Simond, Alois Bunter ou Ernest Langer (ces trois déjà inscrits).

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

6. März 1958. Modejournal usw.

**Ruf & Cie.**, in Luzern, Modejournale usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1955, Seite 571). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Josefine Ruf-Burch aufgelöst; sie ist nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kommanditgesellschaft «Ruf & Co.», in Luzern.

6. März 1958. Modejournale usw.

**Ruf & Co.**, in Luzern. Kurt Ruf, von und in Luzern, und Lucienne Keller, von und in Luzern, sind unter dieser Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem 10. Juli 1957 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Ruf & Cie.», in Luzern, übernommen hat. Kurt Ruf ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; Kommanditärin mit dem Barbetrage von Fr. 1000 ist Lucienne Keller. Vertrieb von Modejournalen und Record-Schnittmuster-Verlag. Bahnhofstrasse 12.

2. April 1958.

**Buehdruckerei H. Studer A.G.**, in Luzern (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1953, Seite 2783). Der Verwaltungsrat besteht aus folgenden zwei Mitgliedern: Hermann Studer, Präsident (bisher), und Dr. Joseph Studer, von Luzern und Escholzmatt, in Luzern (neu). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift von Hermann Studer ist erloschen. Myrta Studer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an den Geschäftsführer Karl Blöchiger, von Uznach, in Luzern.

2. April 1958. Restaurant.

**Robert Krummenacher**, in Rothenburg. Restaurant «Metzgerhalle» (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1954, Seite 1724). Neue Geschäftsart: Betrieb des Hotels und Restaurants «Bären».

2. April 1958. Restaurant.

**Josef Reinert-Bühler**, in Rothenburg. Inhaber dieser Firma ist Josef Reinert-Bühler, von Horw, in Rothenburg. Betrieb des Restaurants «Metzgerhalle».

2. April 1958. Zementgritzen.

**J. Scherer**, in Littau, Vertrieb von Zementgritzen usw. (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1957, Seite 899). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Schwyz — Schwytz — Svitto**

27. März 1958.

**Guido Meyer, Fotograf**, in Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Guido Meyer, von und in Küssnacht am Rigi. Photoatelier und Handel mit photographischen Artikeln.

**Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso**

2. April 1958.

**Europäische Holding Intercito A.-G.**, in Stans (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1956, Seite 2146). Georges Malamoud, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, bisher kollektivunterschriftsberechtigt, führt nun Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt worden an Max Rubli, von Dachsen (Zürich), in Zumikon (Zürich).

2. April 1958.

**Josef Frank, Schreinerei**, in Buochs. Inhaber der Einzelfirma ist Josef Frank-Jost, von und in Buochs. Herstellung von und Handel mit Möbeln (Ausstauern). Betrieb einer mechanischen Schreinerei.

**Glarus — Glaris — Glarona**

27. März 1958. Maschinen, Werkzeuge, Apparate.

**Aprotee S.A. (Aprotee Ltd)** in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. März 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist Kauf und Verkauf, Projektierung, Vertretung, Patentverwertung auf Lizenzbasis von Maschinen, Werkzeugen und Apparaten jeder Art. Sie kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied ist Louis Jules Perrin, von Ependes (Waadt), in Genf, welcher Einzelunterschrift führt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan; wenn die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind; durch eingeschriebenen Brief. Rechtsdomizil: bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zweigniederlassung Glarus, Bankstrasse.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Grenchen-Bettlach**

31. März 1958. Wollwaren usw.

**Wwe. Derendinger-Misteli**, in Bettlach, Woll- und Baumwollwaren, Mercerie (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1922, Seite 456). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Anna Derendinger», in Bettlach, übernommen.

31. März 1958. Woll-, Baumwollwaren usw.

**Anna Derendinger**, in Bettlach. Inhaberin der Firma ist Anna Derendinger, von und in Bettlach. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Wwe. Derendinger-Misteli», in Bettlach. Handel mit Woll-, Baumwoll- und Kürzwaren. Bahnhofstrasse 199.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

1. April 1958. Liegenschaften.

**Sonnenhof G.m.b.H.** Basel, in Basel, Ankauf der Liegenschaft Sonnenweg 18 usw. (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1950, Seite 2971). In der Gesellschafterversammlung vom 14. März 1958 wurden die Statuten geändert. Pierre Burnat ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 20 000 ist an George C. Harvey, englischer Staatsangehöriger, in Basel, übergegangen. Dieser ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

1. April 1958.

**Miwag Mikrowellen A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1958, Seite 555). Die Prokura von Dr. Marianne Rossa-Läubin ist erloschen.

1. April 1958.

**Elec Industrieelen A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1956, Seite 1511). Die Unterschrift des Direktors Otto Reichwald und die Prokura des Gustav Kirmess sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Direktor Hans Huggler, von Hasliberg, in Binningen. Das Mitglied des Verwaltungsrates Georges Schoeffter ist nun auch Bürger von Basel.

1. April 1958.

**Victor Film A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1957, Seite 2056). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Dr. Erwin Albrecht und Dr. Bruno Hoog ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Hans-Peter Friedrich, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

2. April 1958.

**Continental Elektrizitäts-Union A.G. (Union Continentale d'Electricité S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1957, Seite 1566). Aus dem Verwaltungsrat ist Pankraz Geiselhart ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Helmut Brands, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf.

2. April 1958. Bureauaschinen usw.

**Butscher und Jost A.G.**, in Basel, Vertrieb von Bureauaschinen usw. (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1955, Seite 2471). Aus dem Verwaltungsrat ist Georg Butscher ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Ludwig Butscher, von und in Basel. Er zeichnet als Präsident zu zweien. Der bisherige Präsident Josef Perrig ist nun Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift ist erloschen.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciäffusa**

2. April 1958. Autotransporte usw.

**Georg Wanner**, in Schaffhausen, Autotransporte usw. (SHAB. Nr. 173 vom 29. Juli 1953, Seite 1864). Neues Geschäftslokal: Hochstrasse 813.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

18 marzo 1958.

**Abificio Roré S.A.**, in Roveredo (FUSC. del 16 febbraio 1953, N° 37, pagina 371). Conformemente al verbale in forma autentica della assemblea generale degli azionisti del 10 marzo 1958 la società ha aumentato il suo capitale sociale da 60 000 fr. a 110 000 fr. mediante emissione di 50 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna. Gli statuti sono stati modificati in conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di 110 000 fr., diviso in 110 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau d'Aigle**

1<sup>er</sup> avril 1958. Ferblanterie, chauffages centraux, etc.

**J. Bolléa**, à Leysin, exploitation d'une entreprise de ferblanterie, appareillage, chauffages centraux (FOSC. du 13 juillet 1939, page 1476). La raison est radiée par suite de remise de commerce à la société en nom collectif «Joseph Bolléa et fils», à Leysin, laquelle a repris l'actif et le passif depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1958.

1<sup>er</sup> avril 1958. Ferblanterie, chauffages centraux, etc.  
Joseph Bolléa et fils, à Leysin. Sous cette raison sociale Joseph-Louis Bolléa, séparé de biens de Joséphina née Machet et son fils Gilbert-André Bolléa, séparé de biens de Maria Grazia née Tarantino, les deux de et à Leysin, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1958. La société a repris dès le 1<sup>er</sup> janvier 1958 l'actif et le passif de la maison «J. Bolléa», à Leysin, radiée. Exploitation d'une entreprise générale de ferblanterie-appareillage, chauffages centraux, etc., Leysin-Village.

1<sup>er</sup> avril 1958. Imprimerie, etc.

Albert Boinnard, à Aigle, imprimerie typographique, Messenger des Alpes (FOSC. du 5 avril 1934, page 884). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris dès le 1<sup>er</sup> janvier 1958 par la maison «André Boinnard», à Aigle, déjà inscrite.

1<sup>er</sup> avril 1958. Librairie, papeterie, imprimerie, etc.

André Boinnard, à Aigle, librairie-papeterie (FOSC. du 8 novembre 1933, page 2610). La maison a repris dès le 1<sup>er</sup> janvier 1958 l'actif et le passif de la maison «Albert Boinnard», imprimerie typographique, Messenger des Alpes, à Aigle, radiée. La maison ajoute à son genre d'affaires: imprimerie typographique, éditeur du Messenger des Alpes et de l'Echo de la Montagne.

2 avril 1958. Hôtels.

Cuno Hess-Genier, à Leysin (FOSC. du 20 avril 1954, page 1001), exploitation de la clinique «Florimont». La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Exploitation de l'Hôtel «Florimont». Elle exploite d'autre part le «Parc-Hôtel La Mésange».

#### Bureau de Lausanne

2 avril 1958. Produits pharmaceutiques.

Laboratoire Stago S.A., à Lausanne, produits pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 12 juin 1951, page 1421). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 mars 1958, la société a pris comme nouvelle raison sociale la dénomination Sophar S.A. et modifié les statuts en conséquence.

2 avril 1958. Participations.

Financo S.A., à Lausanne, participations, etc. (FOSC. du 30 juin 1953, page 1586). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 mars 1958, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale. Financo S.A. en liquidation. L'administrateur Jean de Roguin est démissionnaire; sa signature est radiée. Stanley Nicolas, d'Epalinges, à Lausanne, est nommé liquidateur avec signature individuelle.

2 avril 1958. Immeubles.

La Sallaz - Parc A. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 5 février 1958, page 347). Le conseil se compose actuellement de: Jean-Claude Cornaz (inscrit), nommé président, et Louis Chopard, de Sonvilier (Berne), à Epalinges. Les administrateurs signent collectivement à deux; les pouvoirs de Jean-Claude Cornaz sont modifiés en conséquence.

2 avril 1958. Menuiserie.

I. Henri Bovard, à Lausanne, menuiserie (FOSC. du 21 avril 1943). La raison est radiée pour cause de cessation d'activité.

2 avril 1958. Horticulture.

Roth Fleurs société en nom collectif, à Lausanne, établissement hortico- cole (FOSC. du 14 mars 1958, page 727). La raison sociale est modifiée comme suit: F. et M. Roth.

2 avril 1958. Installations électriques.

Télémontage-Füeg, à Lausanne, installations électriques (FOSC. du 21 juin 1947, page 1477). Procuration collective à deux est conférée à Georges Perrinjaquet, de Travers, à Lausanne.

2 avril 1958. Isolations.

Meynadier & Cie Société Anonyme, succursale à Lausanne, isolations (FOSC. du 29 avril 1957, page 1133), avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société est conférée à Karl Fueter, de Bâle et Berne, à Baden (Argovie).

2 avril 1958.

Société Coopérative de Consommation de Lausanne et environs (S.C.C.L.), à Lausanne (FOSC. du 21 mars 1955, page 761). Le bureau est transféré rue St-Laurent 28, dans les locaux de la société.

#### Wallis — Valais — Vallee

##### Bureau de Sion

1<sup>er</sup> avril 1958.

Quartz La Grande Combaz S.A., à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 20 décembre 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de quartz et toutes activités en rapport avec cet objet. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. nominatives et libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à trois membres, actuellement de: Roger Comina, de Nax, à Genève, président; Albert Siggen, de Chalais, à Genève, secrétaire, et Marc Roh, de Granges, à Grône, membre. Ils signent collectivement à deux. Domicile de la société: chey M<sup>e</sup> Guy Zwissig, notaire, place de la Gare.

2 avril 1958. Charpenterie.

Genolet et Theytaz, à Hérens, entreprise de charpente (FOSC. du 10 février 1950, N° 34, page 385). Sont entrés comme associés le 1<sup>er</sup> janvier 1958: Dionis Genolet et Marcel Genolet, tous deux fils de François. La raison sociale sera dorénavant Genolet et Theytaz et Cie.

##### Bureau de St-Maurice

2 avril 1958. Gypserie, peinture.

Ami Gay-Balmaz et fils, à Vernayaz. Ami Gay-Balmaz et son fils Max Gay-Balmaz, les deux de et à Vernayaz, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1958. L'associé Ami Gay-Balmaz a seul la signature. Entreprise de gypserie et peinture et toutes activités accessoires.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

1<sup>er</sup> avril 1958. Articles en cuir, etc.

Christian Legrain, à Sauges, commune de St-Aubin-Sauges, fabrication, représentation, vente en gros et détail d'articles en cuir, de sport et

de camping, articles pour bazar, etc. (FOSC. du 14 décembre 1953, N° 291, page 3033). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

1<sup>er</sup> avril 1958. Produits chimiques, etc.

Issler & Cie, à Peseux, fabrication de produits chimiques, achat et vente de ces produits et de produits techniques, société en nom collectif (FOSC. du 21 septembre 1951, N° 221, page 2356). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> avril 1958. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par les deux associées signant individuellement.

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

2 avril 1958. Levées, ellipses.

Perrenod frères, à Dombresson, exploitation d'un atelier de fabrication de levées et ellipses, société en nom collectif (FOSC. du 17 janvier 1947, N° 13, page 175). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 avril 1958. Réseaux électriques, etc.

Duvoisin, Groux et Cie, succursale de Cernier, à Cernier (FOSC. du 10 mai 1954, N° 107, page 1196), avec siège principal à Lausanne. Le but actuel est le suivant: étude, construction, transformation et démolition de réseaux, de stations transformatrices, de lignes aériennes et souterraines électriques, de lignes de contact en tous genres, ainsi que la fabrication, l'achat et la vente de fournitures générales ayant trait à son activité.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1<sup>er</sup> avril 1958.

Manufacture de montres National S.A. (Uhrenfabrik National A.G.) (Fabrica di orologi National S.A.) (National Watch Manufacturing Company Ltd.) (Fabrica de relojes National S.A.), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 8 novembre 1956, N° 263). Selon procès-verbal du conseil d'administration du 4 mars 1958, Francis-Charles Bloch-Saloz, administrateur déjà inscrit, a été nommé vice-président. Il continuera à représenter la société par sa signature individuelle.

##### Bureau du Locle

31 mars 1958.

Chez Nous, Société coopérative d'habitation, Le Locle, au Locle, société coopérative (FOSC. du 27 décembre 1955, N° 304, page 3339). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 31 décembre 1957, la société a modifié ses statuts. Elle est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Il est composé de: Paul Castella, président (déjà inscrit), et de Werner Baumann (déjà inscrit). René Leroy, membre, ayant démissionné, sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

#### Genf — Genève — Ginevra

1<sup>er</sup> avril 1958. Fleurs et fruits.

Buvelot Camille, à Genève, commerce de fleurs et fruits (FOSC. du 20 décembre 1946, page 3710). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

1<sup>er</sup> avril 1958. Fleurs et fruits.

Mme G. Buvelot, à Genève. Chef de la maison: Germaine Buvelot née Chapeyron, de Nyon (Vaud), à Genève. Commerce de fleurs et fruits. Gare de Cornavin.

1<sup>er</sup> avril 1958. Café-restaurant.

S. Monnier, à Genève, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Transit» (FOSC. du 25 septembre 1946, page 2810). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

1<sup>er</sup> avril 1958. Machines à laver.

René Schneider, à Genève. Chef de la maison: René-Charles Schneider, de et à Genève. Achat et vente de machines à laver. 20, rue Amal.

1<sup>er</sup> avril 1958. Articles de liège.

Ch. von Niederhäusern, à Genève. Chef de la maison: Charles von Niederhäusern, de Riggisberg (Berne), à Genève. Représentation de tous articles de liège. 46, rue de Berne.

1<sup>er</sup> avril 1958.

Société Immobilière Rue Henri Mussard L, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 février 1956, page 328). Pierre Ducrest n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Thévenoz, de Laconnex, à Lancy, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 11, rue Général-Dufour, bureaux de Chamay & Thévenoz S.A.

1<sup>er</sup> avril 1958.

Twentieth Century-Fox Film Corporation, Société d'Exploitation pour la Suisse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1950, page 1120). John Lefebvre, des USA., à Paris, et Jean Durler, de Saint-Gall, à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

1<sup>er</sup> avril 1958. Société immobilière.

Société Pâquis-Eole, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 17 avril 1947, page 1038). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 février 1958, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

1<sup>er</sup> avril 1958. Appareils pour l'industrie textile, etc.

Ortex S.A., précédemment à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1956, page 281). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 25 mars 1958, la société a décidé de transférer son siège à Vernier et de modifier son but qui sera désormais: la fabrication et la vente d'appareils pour l'industrie textile et usages ménagers, de machines et emballages pour le conditionnement des œufs, fruits et marchandises de tous genres. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Bureau: 27, route de Cointrin.

1<sup>er</sup> avril 1958. Automobiles à la disposition des personnes venant d'outre-mer, etc.

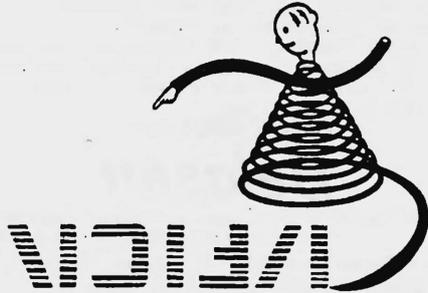
Epper's Europcars Ltd., à Genève. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Epper's Europcars Ltd.», à Zurich, inscrite au registre du commerce du canton de Zurich (FOSC. du 14 février 1958, page 446), a créé une succursale à Genève. La société a pour but de mettre des automobiles à la disposition des personnes venant d'outre-mer, pour la durée de leur séjour en Europe, soit sous forme de vente avec rachat ultérieur, soit sous forme de location avec ou sans chauffeur. La succursale est engagée par la signature individuelle d'Ernst Epper, administrateur, de Gottshausen-Hauptwil (Thurgovie), à Lucerne. En outre, procuration individuelle pour la succursale de Genève a été conférée à Josef Bechter, de Zell (Zurich), à Genève. Bureau de la succursale: 12, rue Jean-Jaquet. Garage, à l'enseigne «Garage Continental», 4, rue de Zurich.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 169422. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1957, 18 Uhr.  
Symalit AG, Killwangen (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Halbfabrikate aus synthetischen Kunststoffen, wie Schläuche, Röhren, Profile, Stangen, Hohlstäbe, Folien.



N° 169423. Date de dépôt: 20 décembre 1957, 19 h.  
Codie S.A., rue Malatrex 30, Genève. — Marque de commerce.

Montres et mouvements de montres.

## IBEX

Nr. 169424. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1958, 17 Uhr.  
VEB Elektroschmelze Zschornowitz, in Zschornowitz (Kreis Gräfenhainichen, Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gekörntes, pulverisiertes und geschlammtes Schleifmaterial aus Edelkorund.



N° 169425. Date de dépôt: 4 février 1958, 17 h.  
Lansing Bagnall Limited, St. James's Street 49, Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Véhicules pour le transport des marchandises.



N° 169426. Date de dépôt: 4 février 1958, 17 h.  
Lansing Bagnall Limited, St. James's Street 49, Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Véhicules pour le transport des marchandises.

## MECHANISED MUSCLE

N° 169427. Date de dépôt: 4 février 1958, 17 h.  
Ellésa, rue de la Confédération 28, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous articles textiles.

## ELLON

N° 169428. Date de dépôt: 6 février 1958, 20 h.  
Jean-Paul Bidaud-Mosberger, chemin des Oisillons 3, La Fontaine, La Rosiaz (Vaud) et Claude Levy-Bloch, avenue Dapples 24, Lausanne; adresse pour la correspondance: Mars Continental S.A., Parc Château-Banquet 26, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Supports pour intérieurs de magasins et vitrines, pour la présentation d'objets divers.

## MAJESTIC

Nr. 169429. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1958, 19 Uhr.  
VEB Kalikombinat «Ernst Thälmann», Merkers (Rhön, Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

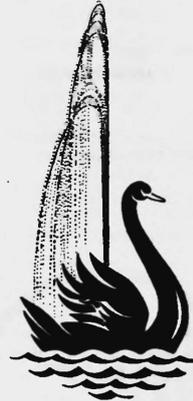
Düngemittel (Kali).



N° 169430. Date de dépôt: 14 février 1958, 13 h.  
Gintra S.A., rue de Chantepoulet 3, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Parfums.

## GINTRA



## GENÈVE

Nr. 169431. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1958, 20 Uhr.  
Sorna Watch S.A., Bielstrasse 77, Grethen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren für Damen und Herren.

## DORINA

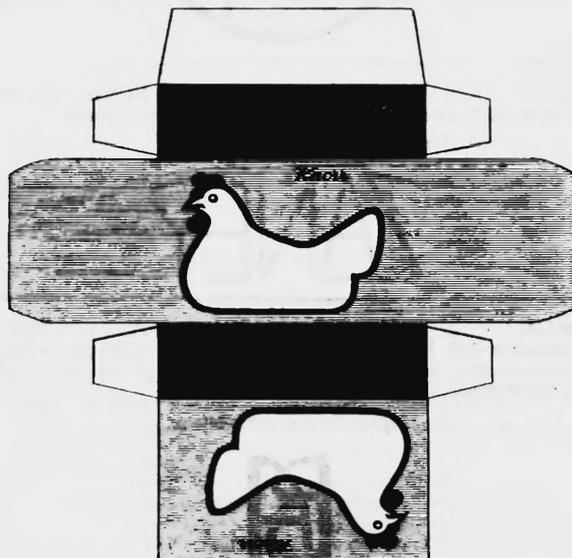
Nr. 169432. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1958, 20 Uhr.  
Sorna Watch S.A., Bielstrasse 77, Grethen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Armbanduhren für Damen und Herren.

## BORINA

Nr. 169433. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1958, 18 Uhr.  
Cyklus Aktiengesellschaft, Haus am Untersee, Arosa.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Aus Geflügel hergestellte Produkte, nämlich Extrakte, Suppenvormischungen, Suppenwürfel, Suppentafeln, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen jeder Art, insbesondere getrocknet, Bouillons jeder Art, insbesondere in Würfeln.



N° 169434. Date de dépôt: 27 février 1958, 18 h.  
Admes S.A., chemin Krieg 40, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.  
Transmission et renouvellement de la marque N° 93830 de Admes G.m.b.H.,  
Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le  
27 février 1958.

Montres, parties de montres.

# ADMES

Nr. 169435. Hinterlegungsdatum: 4. März 1958, 20 Uhr.  
Jean Würger-Suri, Weiherhofstrasse 166, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouteriewaren aus Silber 800.



Nr. 169436. Hinterlegungsdatum: 14. März 1958, 20 Uhr.  
Burger Söhne, Burg (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Homogenisierter Rohtabak.

**H. T. B.**  
**homogenisiertes**  
**Tabakblatt**

Nr. 169437. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 17 Uhr.  
AG für Technische Neuheiten, Binningen, Bottmingerstrasse 70, Binningen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92149. Firma  
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Dezember  
1957 an.

Einsatzplatten für Holz- und Kohlenherde.



Nr. 169438. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 17 Uhr.  
AG für Technische Neuheiten, Binningen, Bottmingerstrasse 70, Binningen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92150. Firma  
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Dezember  
1957 an.

Einsatzplatten für Holz- und Kohlenherde.



Nr. 169439. Hinterlegungsdatum: 10. März 1958, 20 Uhr.  
Grass & Co., Kornhausstrasse 51, Zürich 42. — Handelsmarke.

Haushaltartikel und Werkzeuge.

# ZANEY

N° 169440. Date de dépôt: 7 mars 1958, 18 h.  
Bodemer et Aab, Bel-Air 20, La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique.  
Renouvellement de la marque N° 92327. Le délai de protection résultant  
du renouvellement court depuis le 25 janvier 1958.

Bijouterie et montres-bijoux.



N° 169441. Date de dépôt: 13 mars 1958, 17 h.  
Esso Research and Engineering Company, Wilmington (Delaware, U.S.A.);  
administration: 15 West 51st Street, New-York (New-York, U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 92851. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 13 mars 1958.

Agent de protection pour huiles de moteurs pour réduire leur action corrosive  
sur le métal des coussinets, pour diminuer leur adhérence aux anneaux de  
garniture et la formation de cambouis, et pour empêcher leur détérioration par  
suite d'oxydation; huiles lubrifiantes.

# PARANOX

Nr. 169442. Hinterlegungsdatum: 14. März 1958, 20 Uhr.  
Laboratorien Hausmann AG (Laboratoires Hausmann S.A.) (Hausmann  
Laboratories Ltd.), Rechenstrasse 37, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 92460 von Hausmann AG Schweiz. Medizinal- und Sanitätsgeschäft  
St. Gallen, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
8. Februar 1958 an.

Pharmazeutische Präparate.

# Delosan

Nr. 169443. Hinterlegungsdatum: 1. August 1957, 12 Uhr.  
Spiesshofer & Braun, Hauptstrasse 80, Heubach (Württemberg, Deutsch-  
land). — Fabrik- und Handelsmarke.

Miederwaren, nämlich Mieder, Korsette, Korsetlette, Hüfthalter, Hüftformer,  
Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel, Büstenhalter sowie die Bestandteile dieser  
Miederwaren.

# Nocturno

Nr. 169444. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1958, 20 Uhr.  
Obst- und Weinbaugenossenschaft vom Zürichsee (OWG), Seestrasse 73,  
Wädenswil (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fruchtsaftgetränk aus schwarzen Johannisbeeren mit fruchteigenem Vitamin C.

# BIOCASSIS

**Fruchtsaftgetränk**  
aus schwarzen Johannisbeeren,  
sehr reich an fruchteigenem  
Vitamin „C“

Nr. 169445. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1958, 20 Uhr.  
Obst- und Weinbaugenossenschaft vom Zürichsee (OWG), Seestrasse 73,  
Wädenswil (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fruchtsaftgetränk aus schwarzen Johannisbeeren mit fruchteigenem Vitamin C.

# NEOCASSIS

**Fruchtsaftgetränk**  
aus schwarzen Johannisbeeren,  
sehr reich an fruchteigenem  
Vitamin „C“

N° 169446. Date de dépôt: 23 janvier 1958, 17 h.  
Union Carbide Corporation, 30 East 42nd Street, New-York 17 (New-York,  
U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Insecticide.

# SEVIN

Nr. 169447. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1958, 11 Uhr.  
Dr. Norbert Gensch, Bühlstrasse 9, Küssnacht (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel.

# RESISTOGEN

Nr. 169448. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1958, 18 Uhr.  
Ed. Brenner, Forchstrasse 109, Zollikoberg (Gemeinde Zollikon, Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92009. Firma  
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. November 1957  
an.

Beleuchtungskörper.



Nr. 169449. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1958, 18 Uhr.  
Ed. Brenner, Forchstrasse 109, Zollikerberg (Gemeinde Zollikon, Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Beleuchtungskörper.

**BRENNER LEUCHTEN**



N° 169450. Date de dépôt: 20 février 1958, 18 h.  
Condensateurs Fribourg S.A., Fribourg. — Marque de fabrique.

Condensateurs électriques de tous genres.



Nr. 169451. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1958, 15 Uhr.  
Glaxo Laboratories Limited, 891-995 Greenford Road, Greenford (Middlesex,  
Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische, pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und  
Präparate; Mittel für die Gesundheitspflege.

**PREDSOLAN**

N° 169452. Date de dépôt: 25 février 1958, 19 h.  
Laboratoire Bruu & Fils, rue de la Croix d'Or 29, Genève.  
Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques.

**rectoBronchyl**

N° 169453. Date de dépôt: 25 février 1958, 19 h.  
Laboratoire Bruu & Fils, rue de la Croix d'Or 29, Genève.  
Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques renfermant de la pénicilline.

**rectoBronchyl  
pénicilline**

N° 169454. Date de dépôt: 5 mars 1958, 11 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, rue du Vieux Billard 25, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 92740. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 5 mars 1958.

Produits pharmaceutiques préparés avec du calcium.

**thio-calci-om**

Nr. 169455. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 17 Uhr.  
Helsa Watch S.A. Fabrique d'horlogerie, Perche 2, Porrentruy.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile, Uhrenwerke, Zifferblätter, Uhrenschalen.

**YADIN**

Nr. 169456. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 17 Uhr.  
Helsa Watch S.A. Fabrique d'horlogerie, Perche 2, Porrentruy.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile, Uhrenwerke, Zifferblätter, Uhrenschalen.

**HACREV**

Nr. 169457. Hinterlegungsdatum: 10. März 1958, 12 Uhr.  
Neue Warenhaus AG (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi  
Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3. — Handelsmarke. — Erneue-  
rung der Marke Nr. 92125. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
27. Dezember 1957 an.

Kurzwaren; Wolle; Verbandwatte und Verbandstoff; Erzeugnisse der Textil-  
industrie, Trikotagen, Bonneterie; Handschuhe, Mützen, Herrenartikel, Stöcke,  
Sportartikel; Teppichwaren und Wachstücher; Gummiwaren; Haushaltartikel;  
Holz- und Bürstenwaren; Lacke und Farben; Zündhölzer; Glas-, Steingut-  
und Porzellanwaren; Werkzeuge, Eisenwaren, Veloartikel, Radioartikel;

Fischereiartikel; Email- und Aluminiumwaren, Blech- und Drahtwaren;  
Beleuchtungskörper, Installations- und Schwachstrommaterial, Glühlampen,  
Taschenlampen, Batterien; Messerwaren und Scheren; Reinigungswaren;  
Lebensmittel, Weine, Liqueure, alkoholische und nicht alkoholische Getränke,  
Konfiserie- und Patisseriewaren; Parfümeriewaren und kosmetische Artikel;  
Spiegel und Bilder, Kunstgegenstände; Lederwaren; Bijouteriewaren, Uhren;  
Grammophonartikel; photographische Artikel; Papierwaren, Bureauartikel;  
Seilereien; Spielwaren; Karnevalsartikel, Christbaumschmuck, Kerzen;  
Schuhwaren; Tabakwaren und Raucherartikel; künstliche Blumen; Sämereien,  
Pflanzen, Pflanzendünger, Vogelfutter.

*Epa*

N° 169458. Date de dépôt: 11 mars 1958, 18 h.  
Schlup & Cie. AG (Schlup & Cie. S.A.) (Schlup & Co. Ltd.), Lengnau.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.



**R A D O**

N° 169459. Date de dépôt: 11 mars 1958, 18 h.  
Schlup & Cie. AG (Schlup & Cie. S.A.) (Schlup & Co. Ltd.), Lengnau.  
Marque de fabrique et de commerce.

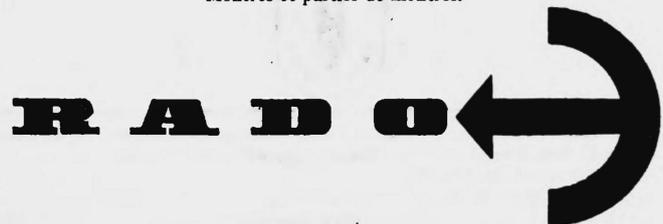
Montres et parties de montres.



**R A D O**

N° 169460. Date de dépôt: 11 mars 1958, 18 h.  
Schlup & Cie. AG (Schlup & Cie. S.A.) (Schlup & Co. Ltd.), Lengnau.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.



N° 169461. Date de dépôt: 12 mars 1958, 18 h.  
Telko S.A. pour l'industrie photochimique, rue de l'Industrie 15, Fribourg.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 92296. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 30 décembre 1957.

Papiers et cartons sensibles, sensibilisés au bromure d'argent.

**BROMARS**

N° 169462. Date de dépôt: 12 mars 1958, 18 h.  
Telko S.A. pour l'industrie photochimique, rue de l'Industrie 15, Fribourg.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 92298. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 30 décembre 1957.

Papiers et cartons sensibles, sensibilisés aux sels d'argent.

**TONARS**

Nr. 169463. Hinterlegungsdatum: 13. März 1958, 18 Uhr.  
ELCO Papier AG vormals J. G. Liechti & Cie., Baselstrasse 274, Neu-Allschwil (Baselland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 92727 von J. G. Liechti & Cie., Neu-Allschwil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. März 1958 an.

Papiere und Papierwaren aller Art.

**NOBILIS**

Nr. 169464. Hinterlegungsdatum: 13. März 1958, 20 Uhr.  
Stoffel & Co., Rosenbergstrasse 20/22, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92479. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Januar 1958 an.

Textilprodukte.

**SWISTO**

Nr. 169465. Date de dépôt: 28 octobre 1957, 20 h.  
Fédération Suisse des Associations de Fabricants de Boîtes de Montres en Or (F. B.), rue Jaquet-Droz 37, La Chaux-de-Fonds. — Marque collective.

Boîtes de montres en or et en platine.



Nr. 169466. Date de dépôt: 17 décembre 1957, 20 h.  
Kenroy Trading, Gough & Cie, avenue du Premier Mars 33, Neuchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce.

Magnétophones, appareils de radio et de télévision, ainsi que tous appareils destinés à enregistrer et à reproduire le son.



Nr. 169467. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1957, 15 Uhr.  
Frau Jost-Wenger, Kaufdorf (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Getreidehaltige Futtermittel.



Nr. 169468. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1958, 20 Uhr.  
Dr. H. Rud. Engler, Silbergrundstrasse 10, Küssnacht (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fleischwaren ohne Kochsalz. Konserven ohne Kochsalz. Pharmazutische Diätsalze. Nahrungsmittel.

**Friselt**

Nr. 169469. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1958, 17 Uhr.  
Bigler, Spiegher & Cie. AG, Biglen (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 91045. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1957 an.

Möbel aller Art, insbesondere Stahl-, Eisen- und Holzmöbel für Werkstätten, Magazine, Bureaux, Archive und Wohnungen; Einrichtungsgegenstände für Gärten, Veranden, Wohnungen, Läden, Warenlager, Hotels, Spitäler, öffentliche Anstalten, Fabrikbetriebe, Bureaux, Einrichtungen für Registraturen, Karteien und Archive; Werkzeuge, Stollen, Griffe und andere Artikel für den Hufbeschlag.

**Bigla**  
Vista

Nr. 169470. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1958, 17 Uhr.  
Bigler, Spiegher & Cie. AG, Biglen (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Möbel aller Art, insbesondere Stahl-, Eisen- und Holzmöbel für Werkstätten, Magazine, Bureaux, Archive und Wohnungen; Einrichtungsgegenstände für Gärten, Veranden, Wohnungen, Läden, Warenlager, Hotels, Spitäler, öffentliche Anstalten, Fabrikbetriebe, Bureaux, Einrichtungen für Registraturen, Karteien und Archive; Werkzeuge, Stollen, Griffe und andere Artikel für den Hufbeschlag.

**Bigla**  
Glissfix

Nr. 169471. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1958, 12 Uhr.  
Bigler, Spiegher & Cie. AG, Biglen (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 91234. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. August 1957 an.

Möbel aller Art, insbesondere Stahl-, Eisen- und Holzmöbel für Werkstätten, Magazine, Bureaux, Archive und Wohnungen; Einrichtungsgegenstände für Gärten, Veranden, Wohnungen, Läden, Warenlager, Hotels, Spitäler, öffentliche Anstalten, Fabrikbetriebe, Bureaux, Einrichtungen für Registraturen, Karteien und Archive, Werkzeuge, Stollen, Griffe und andere Artikel für den Hufbeschlag.

*Glissfix*

Nr. 169472. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1958, 11 Uhr.  
Max Horlaeher, Wildenrain, Möhlin (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Klein-Brennofen und Geräte zur Erzeugung von Keramik.



Nr. 169473. Date de dépôt: 5 mars 1958, 16 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey.  
Marque de fabrique et de commerce.

Lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, yoghourt, crème, beurre, fromage; graisses et huiles alimentaires; farines diététiques; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, aliments et conserves de préparation instantanée, préparations de soupes, sauces, arômes, condiments, épices; œufs, pâtes alimentaires; cacao, chocolat, bonbons et sucreries, articles de confiserie et de pâtisserie; glace à rafraîchir, poudre pour glace à rafraîchir; jus de fruits, boissons rafraîchissantes; thé et extrait de thé, café et extrait de café, succédanés de café; aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants.

**MILO**

Nr. 169474. Date de dépôt: 5 mars 1958, 16 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 93700. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mars 1958.

Café pur, extrait de café pur, café décaféiné, extrait de café décaféiné, café pur avec adjonction de chicorée, extrait de café pur avec adjonction de chicorée.

**NESCORÉ**

Nr. 169475. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 7 Uhr.  
Kurt Herzog AG Zürich, Kempterstrasse 5, Zürich 7/32.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouterieartikel, Manschettenknöpfe, Puder Dosen, Raucherutensilien, Feuerzeuge, Tabakpfeifen.

**CLENS**

Nr. 169476. Hinterlegungsdatum: 7. März 1958, 17 Uhr.  
La Salle Steel Company, 1412-150th Street, Hammond (Indiana, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Stahl.

**e.t.d.**

Nr. 169477. Hinterlegungsdatum: 10. März 1958, 17 Uhr.  
 Carl Schärer, Seestrasse 359, Zürich. — Handelsmarke.  
 Radioapparate, deren Bestandteile und Zubehör.



Nr. 169478. Hinterlegungsdatum: 12. März 1958, 17 Uhr.  
 Elastie AG, Elsässerstrasse 248, Basel 13. — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Elastische Gewebe und daraus hergestellte Artikel.

**GOLD-ZACK**  
*Nadelfest*

Nr. 169479. Hinterlegungsdatum: 12. März 1958, 17 Uhr.  
 Elastie AG, Elsässerstrasse 248, Basel 13. — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Elastische Gewebe und daraus hergestellte Artikel.

**ZIG-ZAG**  
*invulnérable*

Nr. 169480. Date de dépôt: 12 mars 1958, 19 h.  
 Eterna S. A. Fabrique d'horlogerie (Eterna AG Uhrenfabrik) (Eterna Ltd. Watch Factory), Grenchen. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.



Nr. 169481. Date de dépôt: 12 mars 1958, 8 h.  
 Cattin Maître & Cie., Les Breuleux. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.



Nr. 169482. Data del deposito: 12 marzo 1958, ore 15.  
 ARCO Ltd. pharmaco-biological Institute, via Besso 42, Lugano.  
 Marca di fabbrica.

Specialità medicinali chimico-farmaceutiche in qualunque confezione e forma.

**TIAMIDINA**

Nr. 169483. Hinterlegungsdatum: 13. März 1958, 15 Uhr.  
 F. Meinen, Brunnmattstrasse 23, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Fleisch- und Wurstwaren.

*Meinen*

Nr. 169484. Hinterlegungsdatum: 14. März 1958, 17 Uhr.  
 C. Conradt, Nürnberg (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Erneuerung der Marke Nr. 92719. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. März 1958 an.

Kohlenstifte.

**Metalla**

Nr. 169485. Hinterlegungsdatum: 14. März 1958, 17 Uhr.  
 C. Conradt, Nürnberg (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Erneuerung der Marke Nr. 92720. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. März 1958 an.

Kohlenstifte für Bogenlampen und Batterien, Kohlenzylinder, Kohlenplatten, -stäbe, -elektroden für Elemente, Akkumulatoren, feste und flüssige Elektrolyse zur Eisen-, Stahl-, Aluminium-, Zink-, Carbid-, Stickstoff-Gewinnung und sonstige metallurgische Zwecke, Kohlenbürsten für Dynamos und Motoren, Anlasser, Zündapparate, Kupfer- und Metallbürsten, Schleif- und Druckkontakte, Kohlen-Dichtungsringe, künstlicher Graphit, Platten, Elektroden, Stäbe und andere Formstücke aus künstlichem Graphit, Schmiermittel aus künstlichem Graphit, elektrische Oefen zur Herstellung künstlichen Graphites.

**Cecegraphit**

Nr. 169486. Hinterlegungsdatum: 14. März 1958, 17 Uhr.  
 C. Conradt, Nürnberg (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92721. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. März 1958 an.

Kohlenstifte für Bogenlampen und Batterien, Kohlenzylinder, Kohlenplatten, -stäbe, -elektroden für Elemente, Akkumulatoren, feste und flüssige Elektrolyse zur Eisen-, Stahl-, Aluminium-, Zink-, Carbid-, Stickstoff-Gewinnung und sonstige metallurgische Zwecke, Kohlenbürsten für Dynamos und Motoren, Anlasser, Zündapparate, Kupfer- und Metallbürsten, Schleif- und Druckkontakte, Kohlen-Dichtungsringe, künstlicher Graphit, Platten, Elektroden, Stäbe und andere Formstücke aus künstlichem Graphit, Schmiermittel aus künstlichem Graphit, elektrische Oefen zur Herstellung künstlichen Graphites.

**Cece**

Nr. 169487. Hinterlegungsdatum: 14. März 1958, 17 Uhr.  
 C. Conradt, Nürnberg (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92722. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. März 1958 an.

Kohlenstifte für Bogenlampen und Batterien, Kohlenzylinder, Kohlenplatten, -stäbe für Elemente, Akkumulatoren, feste und flüssige Elektrolyse zur Eisen-, Stahl-, Aluminium-, Zink-, Carbid-, Stickstoff-Gewinnung und sonstige metallurgische Zwecke, Kohlenbürsten für Dynamos und Motoren, Anlasser, Zündapparate, Schleif- und Druckkontakte, Kohlendichtungsringe, Glühkohlen für Wärmeapparate, künstlicher Graphit, Platten, Stäbe und andere Formstücke aus künstlichem Graphit, Schmiermittel aus künstlichem Graphit, elektrische Oefen zur Herstellung künstlichen Graphites.

**ELEKTROPHIT**

Nr. 169488. Date de dépôt: 14 mars 1958, 17 h.  
 Maison Tschanz, Comptoir de la Parfumerie S.A., chemin de Roches 9ter, Genève. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 92717. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 mars 1958.

Produits de la parfumerie, produits de beauté et en particulier produits pour l'entretien de la chevelure.

**LUMIN-HAIR**

Nr. 169489. Date de dépôt: 15 mars 1958, 12 h.  
 Caterpillar Tractor Co., 800 Davis Street, San Leandro (Californie, U.S.A.)  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 94857. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 mars 1958.

Tracteurs pour travaux de ferme, pour la construction de routes, de mines, pour travaux de déboisement, de terrassement, de remorquage et autres buts industriels et agricoles, moteurs à combustion interne utilisables comme source de puissance pour véhicules auto-moteurs et comme unités motrices stationnaires ou transportables pour des buts industriels et agricoles; trieuses à commande manuelle et à moteur, machines pour travaux de terrassement, planeuses, scarificateurs, trieuses à tambour, trieuses élévatrices, râcleurs, machines à aplanir, machines à niveler, charnues, machines à fossoyer, machines à couper les bordures, machines à faire les talus, employées pour la construction et l'entretien des routes, pour remuer et enlever la terre, la neige, et les matériaux semblables pour empêcher l'érosion du sol et pour d'autres emplois industriels et agricoles; moissonneuses, moissonneuses combinées, faucheuses, râtaux mécaniques, machines pour faire les andains, machines pour ramasser les andains, dispositifs d'accouplement, pièces détachées et outils pour lesdits produits et appareils auxiliaires, accessoires et équipement relatifs à tous ces produits.

**CATERPILLAR**

Nr. 169490. Hinterlegungsdatum: 15. März 1958, 12 Uhr.  
 Società Anonima del Linoleum di Giubiasco (Svizzera) (Linoleum Aktien-gesellschaft Giubiasco Schweiz) (Société Anonyme du Linoleum à Giubiasco Suisse), Giubiasco (Tessin). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92264. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Dezember 1957 an.

Linoleum, Linoleum-Beläge, Linoleum-Unterlagen, Isolations-Unterlagen für Belagstoffe, Isoliermaterialien, Isolier-Klebeppan, Isolierfilze, Isolierfilz-

Unterlagen, feuchtigkeits-, schall- und kälteisolierende Unterlagen und Materialien, Klebstoff-Lösungen, bitumierte Pappe.



Nr. 169491. Hinterlegungsdatum: 17. März 1958, 6 Uhr.  
**Heer & Co. AG Oberuzwil, in Oberuzwil.** — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Erneuerung der Marke Nr. 92302. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Januar 1958 an.

Garne, Zwirne, Doppelzwirne und Mischzwirne aus Baumwolle, Wolle, Seide, Kunstseide, Leinen, Jute und Ramie.

# Linémat

Nr. 169492. Hinterlegungsdatum: 17. März 1958, 17 Uhr.  
**Landolt-Arbenz & Co. Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 65, Zürich 1.**  
 Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92749. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1958 an.

Waren schweizerischer Herkunft, nämlich Bücher, Möbel, Büroartikel, Büromaschinen, Papeteriewaren, Büroeinrichtungen, Schul- und Malartikel, Photographien.



### Firmaänderungen — Modifications de raison

Marken Nrn. 148217, 152909, 155871, 155975, 159842, 160736, 163425 bis 163428, 163623, 164453 bis 164455, 165223, 165957, 165958. — Spiesshofer & Braun Exportgesellschaft, Heubach (Württemberg, Deutschland). — Firma geändert in Spiesshofer & Braun. — Eingetragen den 28. März 1958.

### Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 168892. — Haco Gesellschaft AG, Gümligen (Bern). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: **Vitaminisiertes Trockenmalzpräparat.** — Eingetragen den 28. März 1958.

### Radiation — Löschung

Marque N° 167681. — **OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., Bienne.** — Radiée le 28 mars 1958 à la demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — *Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

1. Der Firma **Moersdorff-Scherrer AG., Stockerstrasse 47, Zürich 2,** wurde die Durchführung eines Totalausverkaufs für Strickgarne, Strickzubehör, Socken und Tüchli bewilligt und Paul Beglinger, von und in Wallisellen, geb. 1890, und Eugen Hemmer, von und in Zürich, geb. 1905, eine Sperrfrist zur Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz bis 31. März 1961 auferlegt.
2. Den Eheleuten **Werner und Marcelle Peter-Depensaz, Rüti (ZH),** wurde die Durchführung eines Totalausverkaufs für Haushaltungsartikel und Eisenwaren bewilligt und ihnen eine Sperrfrist zur Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz bis 14. März 1961 auferlegt.
3. **Frau Lucie Berner, von Schüpfen (BE), geb. 1913, Ohmstrasse 14, in Zürich 11,** wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt und ihr eine Sperrfrist zur Wiedereröffnung eines Geschäftes mit Wollwesten, Pullover und Strümpfen für die ganze Schweiz bis 29. März 1961 auferlegt.
4. Der Firma **D. April & Co. in Liquidation, Zürich 4, St.-Jakob-Strasse 39,** wurde die Durchführung eines Totalausverkaufs für Wäsche, Trikotagen, Strumpf- und Kleiderwaren bewilligt. Den Eheleuten **David und Rosa April-April, von Oberdorf (BL),** wurde für die genannten Waren eine Sperrfrist zur Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes für die ganze Schweiz bis 27. März 1961 auferlegt. (AA. 93)

Zürich, den 8. April 1958.

Direktion der Polizei des Kantons Zürich.

Der Firma **Max Heitzelmann & Co., Frongartenstrasse 12, St. Gallen,** wurde wegen Liquidation des Detailhandelsgeschäftes (Damen- und Kinderkonfektion, Woldecken und Stoffe aller Art) die Durchführung eines Totalausverkaufs vom 1. April bis 31. Juli 1958 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende Juli 1963 verboten.

Herrn **Stoller Gottfried, Zürcherstrasse 231, St. Gallen-Bruggen,** wurde wegen Aufgabe des Ladengeschäftes (Damen-, Herren- und Kinder-Wäsche und -Strickwaren, Mercerie und Bonnerie) die Durchführung eines Totalausverkaufs vom 9. April bis 30. Juni 1958 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende Juni 1963 verboten. (AA. 94)

St. Gallen, den 2. April 1958.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
 der Regierungsrat: **M. Eggenberger.**

### Obbligatorietà generale

dei nuovi salari minimi stabiliti dal contratto collettivo di lavoro per gli autotrasporti del cantone Ticino

Il Consiglio federale ha approvato il 23 dicembre 1957 il decreto del Consiglio di Stato del 6 dicembre 1957 che conferisce carattere obbligatorio generale ai nuovi salari stabiliti dal contratto collettivo di lavoro per gli autotrasporti del cantone Ticino.

Questo decreto è stato pubblicato sul Foglio ufficiale della Repubblica e cantone del Ticino del 31 dicembre 1957. (AA. 95)

Bellinzona, 8 aprile 1958.

Dipartimento lavoro, industria e commercio del cantone Ticino.

## Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli AG., Kilchberg

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1957		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Fabrikanlagen und Maschinen	*8 079 752	95	Aktienkapital	4 000 000	—
Rohstoffe, Fabrikate und andere Vorräte	11 201 909	30	Reservefonds	847 200	—
Debitoren	6 422 877	48	Spezialreserve	750 000	—
Banken	1 284 855	74	Dekredere-Reserve	150 000	—
Beteiligungen	1	—	Pensionskasse und Fürsorgefonds	*5 310 700	37
Kassa und Postcheck	21 425	74	Zuwendung an Personal (Rückstellung)	300 000	—
			Waren-Kreditoren	4 003 532	52
			Pflichtlagerwechsel und Rückstellungen	5 304 908	80
			Transitorische Passiven	1 702 683	80
			Hypothek	2 000 000	—
			Obligationenanleihe	2 000 000	—
			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	621 796	72
*Versicherungssumme: Fr. 20 245 500.—			* Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige Stiftungen): Fr. 7 658 904.20		
	26 990 822	21		26 990 822	21
Soll		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1957		Haben	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verwaltungskosten und Saläre	3 207 453	02	Bruttogewinn und diverse Erträge	5 399 013	90
Asskuranzen und Steuern	162 651	75	Vortrag vom Vorjahr	185 567	50
Pensionskasse und Wohlfahrt	522 644	08			
Abschreibungen und Rückstellungen	1 070 035	83			
Reingewinn 1957 (inkl. Saldo-Vortrag)	621 796	72			
	5 584 581	40		5 584 581	40

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Session der Europäischen Wirtschaftskommission in Genf

Der Bundesrat ist vom Exekutivsekretär der Europäischen Wirtschaftskommission wiederum eingeladen worden, sich an ihrer 13. Plenarsession, die am 9. April 1958 in Genf eröffnet wird, vertreten zu lassen. Der Bundesrat hat die Einladung angenommen und folgende schweizerische Delegation an diese Tagung abgeordnet:

HH. Friedrich Bauer, Vizedirektor der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Delegationschef; Dr. Anton J. Kilehmann, I. Sektionschef der Handelsabteilung, Stellvertreter des Delegationschefs; als Delegierte die HH. Gilbert de Dardel, Adjunkt des Eidg. Politischen Departements; Louis Maire, Vizepräsident des nationalen FAO-Komitees, Genf; Paul E. Miescher, Dipl.-Ing. i. Fa. Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen; Dr. Edmund Wyss, Sekretär des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes, Bern.

81. 9. 4. 58.

## Session de la Commission économique pour l'Europe, à Genève

Le secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Europe a de nouveau invité le Conseil fédéral à se faire représenter à la 13<sup>e</sup> session plénière qui s'ouvre le 9 avril 1958, à Genève. Le Conseil fédéral a accepté cette invitation.

La délégation suisse qu'il a désignée à cet effet est présidée par M. Friedrich Bauer, vice-directeur de la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique avec M. Anton J. Kilehmann, 1<sup>er</sup> chef de section de cette division, comme remplaçant. En font également partie: MM. Gilbert de Dardel, adjoint au Département politique fédéral; Louis Maire, vice-président du comité national de la FAO, Genève; Paul-E. Miescher, ingénieur à la S.A. Georges Fischer, Schaffhouse; Edmund Wyss, secrétaire de l'Union syndicale suisse, à Berne.

81. 9. 4. 58.

## Sessione della Commissione economica europea a Ginevra

Il segretario esecutivo della Commissione economica europea ha nuovamente invitato il Consiglio federale a farsi rappresentare alla 13a sessione plenaria di quella commissione, che sarà aperta a Ginevra il 9 aprile 1958. Il Consiglio federale ha accettato l'invito designando a tale sessione la seguente delegazione svizzera:

Signor Friedrich Bauer, vice-direttore della Divisione del commercio del Dipartimento dell'economia pubblica, capo della delegazione; Signor dott. Anton J. Kilehmann, 1<sup>o</sup> caposezione alla Divisione del commercio, supplente del capo della delegazione; quali delegati i Signori Gilbert de Dardel, aggiunto al Dipartimento politico federale; Louis Maire, vice-présidente del Comitato nazionale della FAO, Ginevra; Paul-E. Miescher, ing.-dipl. nella ditta Georg Fischer Società per azioni, Sciaffusa; dott. Edmund Wyss, segretario dell'Unione sindacale svizzera, Berna.

81. 9. 4. 58.

## Bundesrepublik Deutschland

## Zusatzprotokolle zu den Handels- und Zahlungsabkommen

Die in der Nr. 36 des SHAB. vom 13. Februar 1958 veröffentlichten Texte (Drittes Zusatzprotokoll vom 20. Januar 1958 zum Handelsabkommen, mit Anlagen A bis D sowie Zusatzprotokoll vom 20. Januar 1958 zum Zahlungsabkommen mit Anlagen I bis 3, d. h. drei Protokolle) sind als Separatabzug erhältlich. Preis: 30 Rappen, bei Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Es genügt, die Bestellung auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines vorzunehmen.

## République fédérale d'Allemagne

## Protocoles additionnels à l'accord commercial et à l'accord de paiement

Les textes figurant dans le N° 36 de la FOSC. du 13 février 1958 (troisième protocole additionnel du 20 janvier 1958 à l'accord commercial, avec annexes A à D, ainsi que le protocole additionnel, également du 20 janvier 1958, à l'accord de paiement avec annexes 1 à 3, c. à d. 3 protocoles) ont été réunis en un tirage à part. Prix: 30 cts.; envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## ANLEIHENSAUSGABE

## ALETSCH AG. MÖREL

4 1/2% 1958 von Fr. 40 000 000.—

## Anleihebedingungen:

Laufzeit: längstens 15 Jahre

Titel: Inhaberoobligationen von Fr. 1000.—

Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

100% Emissionspreis:  
zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel

## Zeichnung:

vom 9. bis 14. April 1958, mittags

Detaillierte Prospekte sowie Zeichnungsscheine können bei den Banken bezogen werden.

8. April 1958

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT  
AKTIENGESELLSCHAFT LEU & CO. EHINGER & CIE.  
WALLISER KANTONALBANK

Im Aufbau begriffene

## Verkaufsorganisation

mit langjährigen, guten Beziehungen zu Elektro- und Sanitär-Installationsfirmen, Architekten und Bauunternehmern sucht

Verbindung mit Schweizer Fabrikanten von Waschmaschinen, Kühlschränken, Haushaltsmaschinen zwecks Uebernahme deren Generalvertretung.

Offerten unter Chiffre J 5254 Q an Publicitas Zürich.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt  
unentgeltliche Zusendung von Probenummern der



«Volkswirtschaft»

Für Artikel aus *Plexiglas* und anderen Kunststoffen die Spezialfirma



ZÜRICH 56  
Wehntalerstr. 289  
Tel. 051 / 46 49 91  
und 48 76 03

Mustermesse  
Halle 2, Stand 450

Artikel: *Buchungsmaschine*  
 Modell: *Ruf-Intro*  
 Preis: *niedrig*  
 Leistung: *erstaunlich*

Die Buchungsmaschine RUF-Intro ist so günstig im Preis, dass sie auch für kleinere Betriebe erschwinglich ist. Dabei leistet RUF-Intro Erstaunliches:

Gleichzeitiges Beschriften von Konto und Journal ohne Kohlepapier, automatisches Einziehen des Kontos auf die richtige Zeile, automatisches Auswerfen beim Wagenrücklauf und in jedem Fall nach Beschriften der letzten Zeile. Die billige Buchungsmaschine RUF-Intro trägt im Klein- und Mittelbetrieb wesentlich zur Rationalisierung bei - überall erweist sie sich nach kurzer Zeit als unentbehrlich.

Verlangen Sie Spezialprospekt oder unverbindliche Vorführung.



**RUF**

RUF-ORGANISATION Zürich, Hauptsitz: Badenerstrasse 595  
 Laden: Löwenstrasse 32, Tel. (051) 54 64 00

Besuchen Sie an der MUBA bitte unsern Stand Nr. 4213, Halle 11

**Österreichische garantierte Konversionsanleihe 1934/59**  
 5% Schweizertranche

Die Anleihebretreuhänder geben hiermit bekannt, dass die nachstehend aufgeführten, auf Schweizer Franken lautenden Obligationen der 5% Schweizer Tranche der Österreichischen Garantierten Konversionsanleihe von 1934/59 im Nominalbetrag von Fr. 568 000.— gemäss den Bestimmungen von Artikel 7, Absatz 3, des für die Anleihe bestellten General Bond zur Rückzahlung auf den 1. Juni 1958 ausgetost worden sind.

Obligationen von je Fr. 1000.— nom.

1	1226	2529	3427	5360	7574	9890	11715	13946
4	1298	2540	3452	5380	7600	9901	11719	13975
8	1308	2541	3454	5412	7629	10004	11760	14021
32	1315	2566	3496	5438	7685	10088	11764	14028
42	1363	2570	3500	5458	7690	10139	11771	14036
70	1375	2571	3505	5465	7693	10176	11772	14038
86	1389	2576	3506	5468	7706	10212	11787	14057
112	1445	2602	3507	5487	7744	10214	11791	14109
115	1450	2614	3521	5501	7765	10265	11830	14111
163	1456	2656	3530	5508	7775	10329	11851	14156
215	1459	2657	3551	5522	7829	10420	11855	14192
229	1462	2660	3563	5538	7848	10440	11865	14194
218	1470	2664	3584	5586	8049	10441	11880	14228
288	1525	2688	3587	5707	8063	10520	11894	14263
328	1532	2699	3592	5722	8065	10607	11904	14275
362	1557	2712	3607	5786	8148	10620	11910	14277
369	1622	2733	3650	5897	8347	10629	11946	14286
413	1724	2734	3654	5900	8387	10679	11937	14307
415	1809	2748	3671	5927	8546	10688	11977	14331
425	1827	2750	3675	5950	8570	10689	11993	14348
507	1879	2753	3689	5963	8683	10692	12016	14368
615	1880	2764	3691	6076	8688	10698	12041	14400
663	1881	2770	3694	6081	8707	10699	12014	14427
672	1882	2860	3711	6082	8784	10701	12915	14536
677	1883	2893	3732	6182	8786	10731	12918	14539
686	1916	2897	3742	6280	8798	10751	12940	14585
687	1921	2928	3754	6301	8800	10762	13016	14588
699	1925	2966	3784	6303	8850	10772	13018	14607
700	1938	2971	3785	6331	8925	10783	13062	14608
714	1950	2979	3787	6369	8935	10814	13124	14644
728	1963	2989	3817	6410	8945	10833	13159	14669
739	1975	3005	3874	6420	8961	10868	13195	14688
798	1997	3007	3877	6428	8969	10882	13203	14709
803	2004	3014	3879	6505	8970	10979	13227	14715
805	2007	3032	3910	6508	8974	10993	13262	14732
829	2051	3078	3951	6654	8999	11002	13274	14773
833	2124	3085	3956	6691	9000	11014	13277	14781
839	2125	3087	4420	6897	9010	11049	13286	14807
840	2164	3109	4624	6917	9017	11053	13311	14817
841	2170	3119	4720	6957	9034	11059	13318	14858
845	2171	3149	4790	6979	9038	11061	13382	14860
847	2178	3177	4797	7025	9069	11077	13389	14896
854	2198	3188	4802	7073	9096	11107	13406	15031
861	2205	3210	4806	7154	9116	11115	13433	15093
908	2230	3212	4811	7158	9155	11133	13477	15095
922	2259	3218	4859	7172	9174	11135	13540	15113
927	2262	3221	4860	7277	9182	11138	13606	15125
944	2307	3256	4880	7285	9192	11142	13610	15129
955	2344	3258	4883	7292	9193	11339	13625	15142
969	2366	3273	4935	7296	9207	11459	13626	15155
1004	2371	3285	4965	7301	9214	11492	13656	15189
1006	2378	3296	4998	7305	9232	11551	13671	15208
1034	2379	3342	5039	7316	9264	11552	13678	15231
1050	2399	3353	5056	7321	9272	11563	13680	15272
1099	2400	3354	5072	7327	9318	11569	13689	15333
1120	2408	3357	5102	7338	9334	11576	13713	15338
1143	2420	3358	5119	7339	9337	11582	13779	15453
1158	2462	3373	5137	7347	9487	11603	13706	15580
1168	2465	3378	5155	7392	9497	11610	13835	15594
1178	2483	3382	5162	7394	9498	11660	13844	15646
1185	2520	3395	5166	7513	9644	11663	13849	15726
1189	2523	3397	5176	7554	9671	11682	13854	15727
1209	2526	3417	5201	7565	9795	11708	13912	15751
								15836

**Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG.**  
**Schlieren-Zürich**

**Einladung zur 58. ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, den 24. April 1958, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1957. Bericht der Kontrollstelle. Entlastungs-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sind gemäss § 7 der Statuten vom 12. April 1958 an im Büro der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die bis zum 8. April 1958 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre erhalten von der Gesellschaft Einladung und Eintrittskarte zur Generalversammlung direkt zugestellt.

**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich 50**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, den 26. April 1958, vormittags 10.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude in Zürich-Oerlikon.

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 27. April 1957.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für das Jahr 1957 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat, Direktion und Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt Revisionsbericht liegen ab 16. April 1958 zur Einsicht der Aktionäre in unserem Bureau in Zürich-Oerlikon auf (OR Art. 696).

Die Stimmkarten können bis und mit Mittwoch, den 23. April 1958, unter Ausweis des Aktienbesitzes, vom Bureau der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon, vom Schweizerischen Bankverein in Zürich, den übrigen Niederlassungen dieses Institutes sowie von den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, bezogen werden.

Zürich 50, den 27. März 1958.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
 Benedict Vischer.

**KURHAUS SONN-MATT AG., LUZERN**

Kurhaus und medizinische Privatklinik

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

Mittwoch, 30. April 1958, nachmittags 16 Uhr, im Kurhaus

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 24. April 1957.
2. Abnahme des Jahresberichtes pro 1957.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz pro 1957, sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Diverses.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Anträge der Verwaltung über die Verwendung des Jahresergebnisses, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen ab 15. April 1958 im Kurhaus zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Angabe der Aktiennummern bis spätestens 22. April 1958 vom Bureau des Kurhauses zu beziehen.

Luzern, 9. April 1958.

Der Verwaltungsrat.

**Banque Commerciale S. A., Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le samedi 19 avril 1958, à 11 heures, au siège social, 2, place Neuve.

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire du 17 juin 1957.
- 2° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'année 1957.
- 3° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 4° Délibérations sur les conclusions de ces rapports, décisions concernant l'affectation du bénéfice et décharge aux organes de la banque.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Propositions individuelles.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs sur l'exercice 1957 sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la banque.

Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres récépissés ou avis de dépôt de banque de ces titres avant le 18 avril 1958 au siège de la banque.

Genève, le 3 avril 1958.

Le conseil d'administration.

**Société Foncière «bâtir», Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 23 avril 1958, à 11 heures, à Lausanne, Restaurant du Théâtre (salon vert).

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports de l'administration et du vérificateur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires en l'Etude des notaires Blanc et Leyvraz, à Lausanne.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par la société jusqu'au 22 avril inclus, sur présentation des actions ou certificats de dépôt.

Lausanne, le 26 mars 1958.

Le conseil d'administration.

**ALBERT MUTTER**

Internationale  
Transporte



Basel  
Rosentalstrasse 70  
Telephon (061) 32 67 94

Lörrach  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit  
**Deutschland**

**Fabbrica Tabacchi in Brissago**

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti della Fabbrica Tabacchi in Brissago sono convocati in  
**assemblea ordinaria**

per il giorno 26 aprile 1958, alle ore 15, presso la sede di Brissago, per le seguenti

trattande:

- 1° Relazione dell'amministrazione sull'esercizio 1957.
- 2° Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1957.
- 3° Rapporto del revisor.
- 4° Approvazione del bilancio e deliberazioni relative, scarico al consiglio d'amministrazione e alla direzione.
- 5° Nomine statutarie.
- 6° Eventuali.

N. B. Per prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le azioni presso la sede sociale, presso le banche del cantone e presso il Credito Svizzero in Zurigo, almeno cinque giorni prima.

Le ricevute di deposito saranno considerate come biglietti d'ammissione.

Brissago, 3 aprile 1958.

Il consiglio d'amministrazione.

**FERNKURSE**

zur Vorbereitung auf die

**eidg.**

**Buchhalterprüfung**

erteilt

**ERNST STUTZ**

Bücherexperte

Rehhügelstraße 16, Zürich 45

**Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**

Basel Zürich Genf

Zu kaufen gesucht  
guterhaltene, gebrauchte

**Metallfässer**

(200 kg)

Eilofferten unter Chiffre O 7317 an  
Publitas Zürich 1.

Werbegegenstände

**Neuheiten**  
eingetroffen.

Besuchen Sie meine Ausstellung an der Mustermesse in Basel, Halle XI, Stand Nr. 4362, Parterre, und lassen Sie sich dort die neuesten Werbegegenstände für Ihre Kunden vorzeigen.

**Oscar Eberli**

Spezialhaus für geschmackvolle  
Werbegegenstände  
Zürich 2  
Scheldegstr. 119, Tel. 45 57 97

Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES.



**SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT**



**HERMES**

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.  
Waisenhausstrasse 2, Zürich 1  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz  
Vertreter für alle Kantone

impaillard typogris

**Aktienmühle Basel**

**Ordentliche Generalversammlung**

Donnerstag, den 24. April 1958, 10.45 Uhr, im Stadt-Casino in Basel

Traktanden:

1. Abnahme a) des Geschäftsberichtes;  
b) der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1957.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können von den Herren Aktionären ab Montag, den 14. April 1958, auf dem Bureau der Gesellschaft, Gärtnerstrasse 46, Basel, eingesehen werden.

Dieselbst sind, gegen Nachweis des Aktienbesitzes, vom gleichen Tage an die Eintrittskarten zur Generalversammlung zu beziehen.

Basel, den 9. April 1958.

Die Verwaltung.

**Typopress S.A., Genève**

Convocation

Assemblée générale des actionnaires

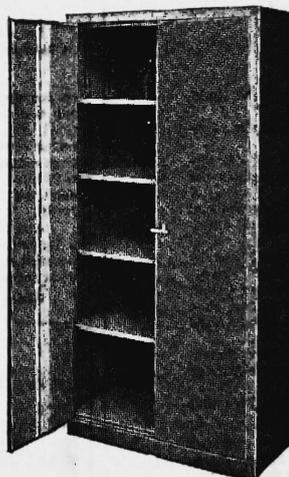
le vendredi 25 avril 1958, à 11 h. 30, au restaurant à l'Olivier de Provence, rue Jacques Dalphin 13, à Carouge.

Ordre du jour:

Rapports et comptes de l'exercice 1957. Elections statutaires.

Les comptes de profits et pertes, le bilan, le rapport de gestion et du contrôleur, sont à la disposition des actionnaires, au siège de la société, 13, rue de la Navigation.

Ein sensationelles Angebot → **ELFRIMA-Stahlbüroschränke**



→ Fr. 310.—

→ mit 4 verstellbaren Tablaren

→ ganz Stahlblechausführung

→ Einbrennlackierung

→ kurzfristig lieferbar

Nr. 110

Höhe	Breite	Tiefe
185 cm	95 cm	43 cm

Wir führen eine große Auswahl von soliden und äußerst günstigen Büro- und Kleiderschränken aus Stahl. Preise schon ab Fr. 175.—. Verlangen Sie bitte Offerten oder Prospekte.

**ELFRIMA AG** Lagerstr. 33 Zürich 1 Tel. (051) 25 44 30

# LYKES LINES

Prochains départs:	à destination de:
s/s «Margaret Lykes» ...	de Rotterdam. 6 avril de Brème..... 8 avril d'Anvers..... 13 avril
s/s «Shirley Lykes».....	de Hambourg. 9 avril de Rotterdam. 15 avril de Brème..... 18 avril d'Anvers..... 21 avril
s/s «James Lykes».....	d'Anvers..... 21 avril de Rotterdam. 22 avril de Brème..... 24 avril
s/s «Maya Lykes».....	de Hambourg. 24 avril de Rotterdam. 30 avril de Brème..... 2 mai d'Anvers..... 5 mai

**NEW ORLEANS  
HOUSTON  
GALVESTON**

**TAMPA**

**NEW ORLEANS  
HOUSTON  
GALVESTON**

Renseignements par les agents généraux de frets pour la Suisse:

## RODOLPHE HALLER S.A.

**GENÈVE** 7, rue des Gares  
**BÂLE** Frelestrasse 82  
Tél.: (022) 33 65 10 - Téléx: 2 21 61  
Tél.: (061) 23 98 55 - Téléx: 6 22 33

Agents dans les ports:

**BREME:** Lykes Lines Agency, Inc., Martinstrasse 34  
**ROTTERDAM:** Lykes Lines Agency, Inc., Westplein 2  
**ANVERS:** Lykes Bros. (Belgium) Soc. An., Meirbrug 1  
**GENES:** Paolo Scerni, Piazza Portello 10  
**VENISE:** Adriatic Shipping Company, Calle Largo XII Marzo 2098  
**TRIESTE:** Ellerman & Wilson Lines Agency Co. Ltd.  
**MARSEILLE:** Consortium Maritime Franco-Américain, 66, Bd. de La Major

Neuerscheinung! E. M. Geba

### Wie man sich die Büroarbeit erleichtert

Zahlreiche praktische Tips zu Einsparungen an Zeit und Geld  
Preis Fr. 3.90

Geb. Riggenbach, Verlagsabt. 2, Basel

## PATENTE

KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 68



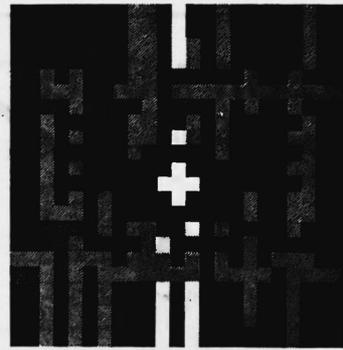
FISCHER & CO.  
REINACH 6

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(24e édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compr.) Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne



Schweizer

Tageskarten à Fr. 2.60  
am 16., 17., 18. April ungültig  
Besondere Einkaufertage:  
16., 17., 18. April  
Einfache Bahnbillette auch für die Rückfahrt gültig  
17 Industriegruppen in 21 Hallen

Mustermesse

Basel

12.-22. April

1958

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau bat am 2. April 1958 über

### Fekete-Albiez Olga

geb. 1899, Hausfrau, von Aarau, in Buchs (AG) wohnhaft gewesen, gestorben am 26. März 1958, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 5. Mai 1958 bei der Gemeindefkanzlei Buchs (AG) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 2. April 1958.

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 2. April 1958 über

### Weber-Kunz Eugen

geb. 1902, Fabrikant, von Russikon (ZH), in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 9. März 1958, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 5. Mai 1958 bei der Stadtkanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 2. April 1958.

Bezirksgericht Aarau.

## Justice de Paix de Genève

Publications en vertu des art. 502 et 503 C.c.s.

1<sup>re</sup> insertion

Le bénéfice d'inventaire ayant été demandé pour la succession de Monsieur

### Frédéric Jean Sting

en son vivant maître serrurier, citoyen genevois, domicilié à Genève, Bd Georges-Favon 26 (domicile professionnel: pointe de la Jonction), décédé le 18 mars 1958, les créanciers de ladite succession, même ceux en vertu de cautionnements, sont sommés de produire leurs créances dans le délai d'un mois à partir de ce jour, soit avant le 26 avril 1958 et les débiteurs de déclarer leurs dettes dans le même délai, au greffe de la Justice de Paix de Genève, Palais de Justice N° 48.

Aux termes de l'art. 590 C.c.s., un créancier qui ne figurerait pas à l'inventaire pour avoir négligé de produire en temps utile, ne pourrait rechercher les héritiers, ni personnellement, ni sur les biens de la succession.

Genève, le 25 mars 1958.

F. Wyss, greffier.

## SWISSAIR

Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft

### Kapitalerhöhung 1958

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der SWISSAIR vom 2. April 1958 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 42 000 000, eingeteilt in 120 000 Namenaktien von je Fr. 350 nom., um Fr. 21 000 000 auf Fr. 63 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

60 000 neuen Namenaktien von je Fr. 350 Nennwert  
Nrn. 120 001 bis 180 000, mit Dividendenberechtigung ab 1. April 1958.

Davon werden in Uebereinstimmung mit den Gesellschaftsstatuten 18 000 neue Namenaktien im Nominalwert von Fr. 6 300 000 den Aktionären der öffentlichen Hand reserviert, während 42 000 neue Namenaktien im Nominalwert von Fr. 14 700 000 den privaten Aktionären zur Verfügung stehen.

Diese Aktien sind von den unten aufgeführten Banken gezeichnet und voll einbezahlt worden; sie werden den Aktionären in der Zeit vom

9. bis 25. April 1958, mittags,

zu den folgenden Bedingungen zum Bezuge angeboten:

- Der Bezugspreis beträgt Fr. 350 netto pro neue Namenaktie; der eidgenössische Emissionsstempel von 2% wird von der SWISSAIR getragen.
- Für 2 bisherige Namenaktien von Fr. 350 Nennwert kann 1 neue Namenaktie von ebenfalls Fr. 350 Nennwert zum genannten Preis bezogen werden.
- Die Ausübung des Bezugsrechtes hat durch Einreichung des Coupons Nr. 11 der bisherigen Namenaktien und unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Bezugscheines zu erfolgen.
- Zum gleichen Preis von Fr. 350 pro neue Aktie können die bisherigen Aktionäre und andere Interessenten weitere Namenaktien zeichnen; diese Zeichnungsbegehren unterliegen im Falle der Ueberzeichnung einer Reduktion.
- Die Eintragung der im Zuge der Kapitalerhöhung neu geschaffenen Aktien im Aktionärregister auf den Namen von Einzelpersonen und juristischen Personen des Privatrechtes bedarf der Genehmigung durch den Ausschuss des Verwaltungsrates; auf Grund der Bestimmungen der Gesellschaftsstatuten ist die Verweigerung der Eintragung ohne Angabe von Gründen möglich, soweit die Zeichnung nicht gestützt auf den am 2. April 1958 im Aktionärregister eingetragenen Aktienbesitz des Zeichners erfolgt.
- Die Liberierung der neuen Aktien ist bis spätestens am 30. April 1958 vorzunehmen. Die Zeichner erhalten auf Wunsch einen Lieferschein, der später, auf besondere Anzeig hin, in die endgültigen Aktientitel umgetauscht wird.
- Die Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne wird nachgesucht werden.

Die unterzeichneten Banken nehmen Zeichnungsanmeldungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte sowie Bezugscheine zur Verfügung von Interessenten. Sie sind auch bereit, den Kauf oder Verkauf von Bezugsrechten der bisherigen Namenaktien zu bestmöglichen Bedingungen zu vermitteln.

Den 8. April 1958.

Schweizerischer Bankverein Schweizerische Kreditanstalt Schweizerische Bankgesellschaft  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
Aktiengesellschaft Leu & Co. Schweizerische Volksbank  
Ehlinger & Cie. Privatbank & Verwaltungsgesellschaft A. Sarasin & Cie  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken

## Günstig zu verkaufen

eine neuwertige

## Supermetal-Fakturiermaschine

Anfragen sind zu richten unter Chiffre P 4220 Z  
an Publicitas Zürich 1.